

**FINNLAND. BÜCHER.
DEUTSCHSPRACHIGE
NEUERSCHEINUNGEN AUS
FINNLAND 2014.**

LIEBE LESERIN, LIEBER LESER,

MEHR ALS 100 ÜBERSETZUNGEN
UND NEUAUSGABEN ERMÖGLICHEN
ES DEM DEUTSCHEN LESEPUBLIKUM
JETZT, LITERATUR AUS FINNLAND
KENNENZULERNEN. DAS REICHHALTIGE
SPEKTRUM BIETET KLASSIKER,
ZEITGENÖSSISCHE LITERATUR,
LYRIK, COMICS UND SACHBÜCHER
UND NATÜRLICH KINDER- UND
JUGENDLITERATUR.

Die vielen Stimmen Finnlands sind gut vertreten: Übersetzt wurde aus dem Finnischen, dem Finnlandschwedischen und dem Samischen. Für diese reiche Auswahl an Übersetzungen ist auch den Übersetzerinnen und Übersetzern zu danken, die ausgezeichnete Arbeit geleistet haben.

Die finnische Literatur ist jung. Der erste finnischsprachige Roman, „Sieben Brüder“ von Aleksis Kivi, der nun zum siebten Mal ins Deutsche übersetzt wurde, stammt aus dem Jahr 1870. Die Novellenanthologie „Alles bestens bei mir“ stellt Frauen aus hundert Jahren vor, die gesellschaftliche Konventionen und Grenzen überschreiten. Ein literaturgeschichtlicher Schatz von Weltklasse ist die Sammlung finnlandschwedischer Avantgarde-Lyrik ab 1920.

„Der unbekannte Soldat“ von Väinö Linna und die historischen Romane von Mika Waltari haben unsere Vorstellungen über die Situation des Menschen inmitten von Gewalt und Krieg geformt. Dasselbe Thema führen die zeitgenössischen Autorinnen Sofi Oksanen und Katja Kettu in ihren Romanen fort.

Bereits seit Aleksis Kivi ist die finnische Literatur von Humor gekennzeichnet. Auch unter diesen

Übersetzungen ins Deutsche sind viele, die überquellen von heilsamem Lachen und Humor, so die Neuauflagen von Arto Paasilinna und das Werk von Tuomas Kyrö.

Der finnische Comic hat seine Wurzeln in den Arbeiten der vielseitigen Künstlerin Tove Jansson. Genau wie Jansson stehen auch die Comic-Künstler der heutigen Zeit für Vorurteilslosigkeit und eine frische, innovative Sicht. Die finnische Lyrikszene ist stark und in diesen Neuerscheinungen in all ihren Facetten - bis hin zu experimenteller Lyrik - vertreten.

*Herzlich willkommen - erkunden
Sie die finnische Literatur!*



Dr. Iris Schwanck

Projektleiterin FINNLAND. COOL.,
Leiterin FILI Finnish Literature Exchange

FINNLAND. BELLETRISTIK.

- | | | | | | |
|----|---|----|----------------------|----|-------------------------------|
| 7 | Ågren, Leo | 28 | Lehtolainen, Leena | 46 | Rönkä, Matti |
| 8 | Ahava, Selja | 29 | Leino, Marko | 47 | Schildt, Runar |
| 9 | Aikio-Arianaick,
Inger-Mari | 30 | Lipasti, Roope | 48 | Seppovaara, Juhani |
| 10 | Aronen, Eeva-Kaarina | 31 | Luhtanen, Sari | 49 | Siekkinen, Raija |
| 11 | Bargum, Johan | 32 | Lukkari, Rauni Magga | 50 | Sillanpää, Frans Emil |
| 12 | Finnlandschwedische
Literatur der Avantgarde | 33 | Lundberg, Ulla-Lena | 51 | Sinisalo, Johanna |
| 13 | Hiekkapelto, Kati | 34 | Mentula, Mooses | 52 | Soininvaara, Taavi |
| 14 | Hiltunen, Pekka | 35 | Nevanlinna, Arne | 53 | Ståhlberg, Sabira |
| 15 | Holmström, Johanna | 36 | Nummi, Markus | 54 | Supinen, Miina |
| 16 | Inkala, Jouni | 37 | Numminen, M.A. | 55 | Tavaststjerna,
Karl August |
| 17 | Itkonen, Juha | 38 | Oikkonen, Miikko | 56 | Teir, Philip |
| 18 | Jääskeläinen, Pasi Ilmari | 39 | Oksanen, Sofi | 57 | Tiihonen, Ilpo |
| 19 | Jansson, Tove | 40 | Olsson, Hagar | 58 | Tikkanen, Henrik |
| 20 | Jokinen, Seppo | 41 | Paasilinna, Arto | 59 | Tuomainen, Antti |
| 21 | Kalewala | 42 | Parkkinen, Leena | 60 | Valkeapää, Nils-Aslak |
| 22 | Kettu, Katja | 43 | Pulkkinen, Riikka | 61 | Waltari, Mika |
| 23 | Kilpi, Volter | 44 | Raittila, Hannu | 62 | Vartio, Marja-Liisa |
| 24 | Kivi, Aleksis | 45 | Rinne kangas, Rax | 63 | Westö, Kjell |
| 25 | Kivinen, Markku | | | 64 | Vuorinen, Juha |
| 26 | Kyrö, Tuomas | | | | |
| 27 | Lander, Leena | | | | |

FINNLAND. JUGEND- UND KINDER- BÜCHER.

- | | |
|----|--------------------|
| 66 | Huovi, Hannele |
| 67 | Itäranta, Emmi |
| 68 | Karjalainen, Elina |
| 69 | Kolu, Siri |
| 70 | Kunnas, Mauri |
| 71 | Niemelä, Reetta |
| 72 | Parvela, Timo |
| 73 | Reittu, Ninka |
| 74 | Remes, Ilkka |
| 75 | Simukka, Salla |
| 76 | Vuorela, Seita |

FINNLAND. COMICS UND GRAPHIC NOVELS.

- | | |
|----|------------------------|
| 78 | Ahonen, JP & Alare, KP |
| 79 | Comic Atlas Finnland |
| 80 | Närhi, Kati |
| 81 | Tietäväinen, Ville |
| 82 | Tikkanen, Petteri |

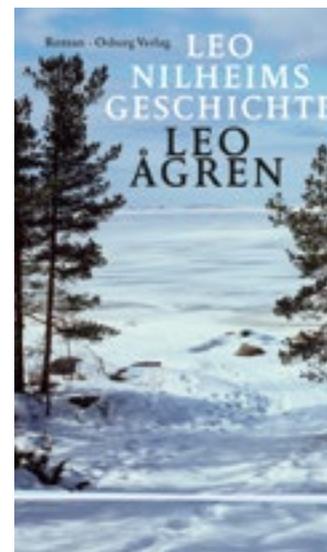
FINNLAND. SACHBÜCHER.

- | | | | |
|----|--|-----|---|
| 94 | Airaksinen, Timo | 99 | Heikkilä, Jaakko;
Khoroshilova, Anastasia;
Nikich, Yuri (Hrsg.) |
| 95 | Bagh, Peter von &
Kaurismäki, Aki | 100 | Invasion Paradies |
| 96 | Finnlands schwedische
Literatur 1900-2012 | 101 | Karjalainen, Tuula |
| 97 | Frosterus, Sigurd | 102 | Lassén-Seger, Maria (Hrsg.) |
| 98 | Halmesvirta, Anssi | 103 | Lehtola, Veli-Pekka |
| | | 104 | Paju, Imbi |
| | | 105 | Sillanpää, Sami |
| | | 106 | Tammi, Maija |

FINNLAND. ANTHOLOGIEN.

- | | |
|----|---|
| 84 | Alles absolut bestens bei mir.
15 Alleingänge aus Finnland |
| 85 | Alles frisch.
Neue Erzählungen aus Finnland |
| 86 | Camera Poetica - Mondblaues
Himmelsmeer |
| 87 | Camera Poetica -
Wispernde Birken |
| 88 | Finnland |
| 89 | Finnland fürs Handgepäck |
| 90 | Gedichte aus Finnland |
| 91 | Der Herbst kommt jedes
Mal zu früh... |
| 92 | VERSSchmuggel. SäkeenVERSoja |

FINNLAND. AALTO.
FINNLAND. BELLETRISTIK.
FINNLAND. COMICS.
FINNLAND. DEKKARI.
FINNLAND. EKO.
FINNLAND. FREIHEIT.
FINNLAND. GRAPHIC.
FINNLAND. HEAVY METAL.
FINNLAND. IDJA.
FINNLAND. JOUTSEN.
FINNLAND. KIPPIS.
FINNLAND. LETKAJENKKA.
FINNLAND. MUSTIKKA.
FRANKFURTER BUCHMESSE.
EHRENGAST 2014.



ÅGREN, LEO

Leo Ågren (*1928 in Nykarleby/
Uusikaarlepyy, †1984 in Stockholm)
stammte aus einer einfachen, aber
gebildeten Bauernfamilie. Auch
seine Brüder Gösta und Erik waren
Schriftsteller. Nach nur vier
Schuljahren, im Alter von 12 Jahren,
war er gezwungen, zum Broterwerb
beizutragen. Später zog er nach Stockholm
und arbeitete als Schriftsetzer. Ågren
war Autodidakt und steht in der Tradition
schwedischer Arbeiterliteratur.

Leo Nilheims Geschichte
Osburg Verlag 2014, Aus dem Schwedischen
von Erik Gloßmann

Im April 1958 lernt der Erzähler in
Leningrad den geheimnisvollen Leo
Nilheim kennen. Eine Nacht lang erzählt
der Russe die tragikomische Geschichte
seines Lebens.

Unter einem schwarzen Himmel
Osburg Verlag 2014, Aus dem Schwedischen
von Erik Gloßmann

Eine Zeit der Gesetzlosigkeit ist
angebrochen. Eine Gruppe von Kommunisten
flieht vor ihren Henkern in die Kirche.
Sie könnten ihre Verfolger überrumpeln,
müssten dafür aber ihre moralischen
Grundsätze verraten - und selbst töten.



AHAVA, SELJA

Selja Ahava (*1974 in Helsinki) studierte Dramaturgie und schrieb sowohl Drehbücher als auch Hörspiele, bevor sie 2010 ihren Erstlingsroman *Der Tag, an dem ein Wal durch London schwamm* veröffentlichte. In ihrem märchenhaften und tragikomischen Roman erzählt sie vom *Erinnern und Vergessen* sowie von der *Kraft der Wörter* und der *Fantasie*.

Der Tag, an dem ein Wal durch London schwamm
Mare Verlag 2014, Aus dem Finnischen von **Stefan Muster**

Als es Anna immer weniger gelingt, ihre Erinnerungen festzuhalten, und ihr Gedächtnis langsam unzuverlässiger wird, klammert sie sich an Wortlisten und erfindet Wörter für Dinge, die keinen Namen haben. Als alte Frau blickt Anna zurück auf ihr Leben, so, wie sie sich daran erinnert, an schöne wie an schwere Momente, an die Zeit in Finnland wie auch den Neuanfang mit Thomas in England - und natürlich an den Tag, an dem ein Wal durch London schwamm.

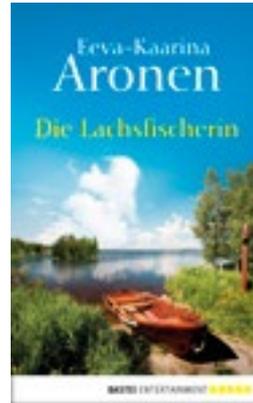


AIKIO-ARIANAICK, INGER-MARI

Inger-Mari Aikio-Arianaick (*1961 in Ohcejohka/Utsjoki) gehört zu den produktivsten samischen Lyrikerinnen der Gegenwart. Sieben samische Gedichtbände und Kinderbücher sind von ihr erschienen. Neben ihrer schriftstellerischen Tätigkeit arbeitet sie auch als Radiojournalistin, Filmregisseurin und Herausgeberin. Ihre Gedichte wurden ins Englische, Deutsche, Finnische, Schwedische und Ungarische übersetzt.

Mütter und Töchter
Gedichte von Inger-Mari Aikio-Arianaick und Rauni Magga Lukkari, Eichenspinner Verlag 2014, Aus dem Samischen von Johanna Domokos (Hrsg.) und Christine Schlosser

In ihrer Lyrik verdichten die beiden Autorinnen ihre individuellen Erfahrungen und Konflikte, die sie als Frauen zweier unterschiedlicher Generationen in der Beziehung zwischen Mann und Frau und der weiblichen Selbstfindung erlebt haben. Bei Aikio-Arianaick hinterfragt das lyrische Ich die Rolle der Mutter und Ehefrau im Spannungsfeld einer fremden Kultur. Die Texte von Lukkari durchschreiten den Lebenskreis von der Geburt bis zum Tod.



ARONEN, EEVA-KAARINA

Eeva-Kaarina Aronen (*1948) ist Journalistin und Schriftstellerin. Bis 2008 schrieb sie für die monatliche Beilage der Tageszeitung Helsingin Sanomat, danach begann sie ihre Laufbahn als freie Schriftstellerin. Aronens Erstlingsroman *Die Lachsfischerin*, deutlich geprägt von ihrem Hobby des Fliegenfischens, erschien im Jahr 2005; für ihren zweiten ebenfalls ins Deutsche übersetzten Roman *Der Sommer vor meinem Fenster* war sie 2007 für den Runeberg-Preis nominiert.

Die Lachsfischerin
Bastei Lübbe 2014, Aus dem Finnischen von Angela Plöger

Finnland, Ende des 19. Jahrhunderts: Maria Renfors begibt sich auf eine Reise in die unwegsamen Regionen Weißmeer-Kareliens. Die abenteuerliche Fahrt verwandelt sich jedoch in einen Albtraum.

Der Sommer vor meinem Fenster
Bastei Lübbe 2014, Aus dem Finnischen von Angela Plöger

Helsinki, 2005: Hagar Edith Wikström weiß noch nicht, dass dies der letzte idyllische Sommer in der Wohnsiedlung Kanaan sein wird. Ihre Gewohnheit, Menschen in ihrer Nachbarschaft zu beobachten, lässt sie in diesem Sommer Zeugin dramatischer Ereignisse werden.



BARGUM, JOHAN

Johan Bargum (*1943 in Helsingfors/Helsinki) behandelt in seinen Büchern häufig die Freude in der Trauer, das Leben im Tod und die Imagination im Realen. Bargum hat insgesamt 16 Romane und Novellensammlungen veröffentlicht, darüber hinaus verfasste er auch Drehbücher für Filme, Hörspiele und Theaterstücke. Er wurde bereits mehrfach für seine Werke ausgezeichnet, alleine vier Mal mit dem staatlichen Literaturpreis.

Septembernovelle
Mare Verlag 2014, Aus dem Schwedischen von Karl-Ludwig Wetzig

Zwei Männer, die beide mit derselben Frau verheiratet waren, begeben sich auf eine gemeinsame Segeltour. Nur einer von ihnen kehrt zurück. Ein Krimi, könnte man meinen, als Olof Besuch von der Polizei erhält und ihr seine Sicht der Dinge schildert: Es geht um die letzte Segeltour mit seinem Freund Harald; die Frau, die beide Männer miteinander verband und voneinander trennte; und schließlich um Haralds Verschwinden.





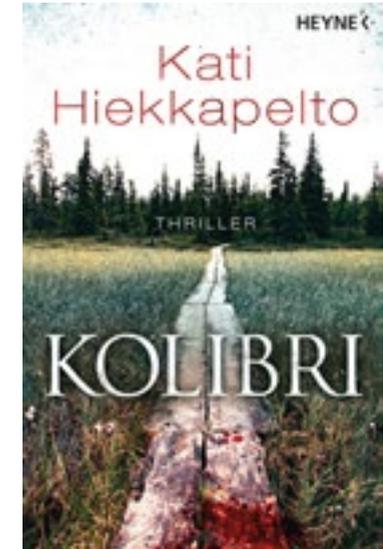
FINNLANDSCHWEDISCHE LITERATUR DER AVANTGARDE

Finnlandswedische Literatur der Avantgarde

(Gunnar Björling, Elmer Diktonius, Rabbe Enckell, Henry Parland, Edith Södergran), Aus dem Schwedischen von Klaus-Jürgen Liedtke

In den 1920er Jahren trat in Finnland eine Phalanx von jungen schwedisch schreibenden Avantgardelyrikern hervor. Von der Kritik wurden sie als 'Modernisten' in Bausch und Bogen verdammt, dabei wies ihre Modernität durchaus voneinander abweichende Züge auf. Die Poetin Edith Södergran (*1892 in Sankt Petersburg, †1923 in Raivola) bereitete den Weg für Henry Parlands (*1908 in Wyborg, †1930 in Kaunas)

schnoddrige Dinggedichte im Stil der Neuen Sachlichkeit. Der Expressionist Elmer Diktonius (*1896 in Helsingfors/Helsinki, †1961 ebenda) und der Dadaist Gunnar Björling (*1887 in Helsingfors/Helsinki, †1960 ebenda) waren bis in die fünfziger Jahre hinein produktiv. Rabbe Enckell (*1903 in Tammela, †1974 in Helsingfors/Helsinki), Aquarellist und Impressionist, schließlich schrieb bis in die frühen siebziger Jahre blitzartig aufglühende Miniaturpoesie und große Zyklen tiefgründiger Gedankenlyrik. 5 Bände in einer Kasette. Jeder Band enthält Texte von Klaus-Jürgen Liedtke und Anders Olsson über das literarische Œuvre.



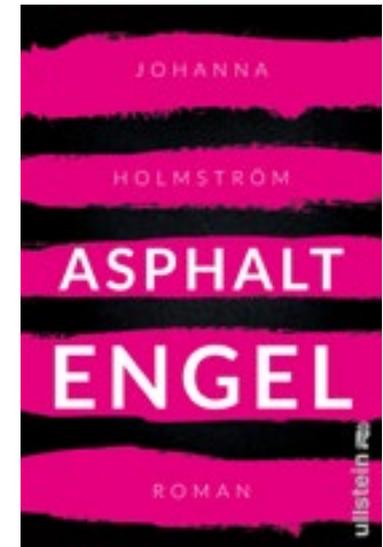
HIEKKAPELTO, KATI

Kati Hiekkapelto (*1970 in Oulu) wurde mit Erscheinen ihres ersten Buches *Kolibri* als das Nachwuchstalents finnische Krimiliteratur gehandelt. Ihre Hauptfigur Anna Fekete ist eine aus Jugoslawien stammende Ungarin, die als Kind nach Finnland gekommen ist. Auch sonst setzt sich die studierte Sonderpädagogin Hiekkapelto in ihren Büchern u.a. mit den brennenden Fragen von Einwanderung und Multikulturalität auseinander.

Kolibri

Heyne 2014, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Kaum hat Anna Fekete ihre erste Stelle als Kriminalkommissarin angetreten, landet auch schon ein Mordfall auf ihrem Tisch: eine junge Frau, die beim Joggen im Wald auf grauenvolle Weise getötet wurde. Ihr zur Seite gestellt ist Esko Niemi, ein alter Haudegen, der seine junge Kollegin torpediert, wo er kann. Bis ein zweiter Mord geschieht und Esko klar wird, dass sie den Killer nur gemeinsam finden werden. Doch Anna ist bereits auf eigene Faust unterwegs.



HILTUNEN, PEKKA

Pekka Hiltunen (*1966 in Oulu) ist ein verdienter Journalist und hat neben seinen erfolgreichen, in London spielenden Krimis auch den Roman Iso („Groß“) geschrieben. Derzeit arbeitet er als Chefredakteur der Reisemagazins Mondo, weshalb seine Bücher größtenteils in Hotelzimmern überall auf der Welt entstanden sind.

Das schwarze Rauschen
Berlin Verlag 2014, Aus dem Finnischen von **Gabriele Schrey-Vasara**

Nachrichten vom Teufel: Daran muss Lia unwillkürlich denken, als sie die düsteren Videos sieht, die im Internet kursieren. Die Opfer werden brutal zusammengeschlagen, mit geradezu rhythmischen Tritten, fast wie in einem Musikclip. Bald wird die erste Tote gefunden – die Polizei ermittelt, aber Lia und ihre finnische Freundin Mari sind mit dem „Studio“-Team, einer urbanen Robin-Hood-Gruppe von fünf Spezialisten, schon auf einer heißen Spur.

HOLMSTRÖM, JOHANNA

Johanna Holmström (*1981 in Sibbo/Sipoo) setzt sich in ihren Werken oft mit schwierigen Themen auseinander. Problematische Jugend, religiöser Extremismus und sogar Selbstverletzung werden tiefschürfend und einfühlsam beschrieben. Johanna Holmström wurde mit mehreren Literaturpreisen ausgezeichnet, darunter mit dem Preis der Schwedischen Literaturgesellschaft in Finnland und dem Literaturpreis der schwedischen Tageszeitung Svenska Dagbladet.

Asphaltengel
Ullstein 2014, Aus dem Schwedischen von **Wiebke Kuhn**

Leilas finnische Mutter ist zum Islam konvertiert. Seitdem interessiert sie sich nur noch für die korrekte Auslegung des Korans. Leilas Vater kommt aus dem Maghreb und ist selbst Muslim – aber dieser Fanatismus ist ihm viel zu anstrengend. Das Leben zwischen den Kulturen ist gefährlich, besonders für Mädchen. Aber Leila weigert sich, Opfer zu sein. Ein Familienroman über die Macht des Patriarchats und das Aufgeriebensein zwischen widersprüchlichen Identitäten.



INKALA, JOUNI

Der Lyriker **Jouni Inkala** (*1966 in Kemi) stammt aus einer Pastorenfamilie. Er studierte bildende Künste und Literaturwissenschaft und verfasst neben seinen bekannten Gedichtbänden auch Essays und Kolumnen. Weiters war er selbst als Übersetzer von Gedichten tätig. Er versteht sich jedoch vor allem als Lyriker und scheut sich nicht, in diesem Zusammenhang einen Begriff wie Berufung zu verwenden.



[Gedankenstrich eines Augenblicks](#)
Wunderhorn 2014, Aus dem Finnischen von **Stefan Muster**

Ausgewählte Texte des Autors sollen einen Eindruck von der Vielschichtigkeit seines lyrischen Werks geben, in dem das einzelne Gedicht zum Kristallisationspunkt für elementare Erfahrungen wird. Mit melancholischer Gelassenheit, tiefem Verständnis für das Los des Menschen und einer eigenwilligen, assoziationsreichen Sprache schafft Inkala poetische Meditationen, deren Resonanzraum über kulturelle Grenzen hinweg und bis weit in die Geschichte hineinreicht.



ITKONEN, JUHA

Juha Itkonen (*1975 in Hämeenlinna) gehört zu den führenden Namen der jungen finnischen Autorengeneration. In seinen Romanen herrscht oft ein leicht melancholisches, bittersüßes Flair. Seine Charaktere sind psychologisch detailliert ausgearbeitet und die Milieus glaubwürdig und akribisch recherchiert.



[Ein flüchtiges Leuchten](#)
Droemer Knaur 2014, Aus dem Finnischen von **Stefan Muster**

Itkonens Familiensaga umspannt fünf Jahrzehnte und drei Generationen – von den 1950ern bis ins frühe 21. Jahrhundert. Erzähler Esa versucht seiner Tochter sich selbst und die Dynamiken innerhalb der Familie zu erklären. Mit seinen sensiblen Beschreibungen von Individuen, deren Beziehungen und Metamorphosen schafft Itkonen Identifikationspunkte für den Leser und zeichnet gleichzeitig das Portrait einer Ära der revolutionären, technischen Neuerungen – von den ersten Fernsehern, über die Mondlandung und die Entwicklung des Internets bis zur jüngsten Shuttlemission der NASA.

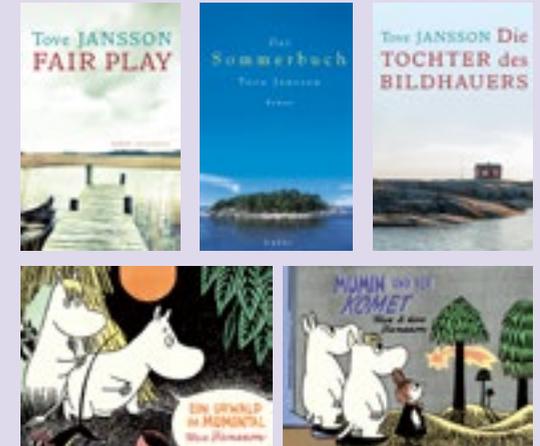


JÄÄSKELÄINEN, PASI ILMARI

Pasi Ilmari Jääskeläinen (*1966 in Jyväskylä) wählt für seine Romane und Erzählungen als Schauplatz häufig vermeintlich harmlose finnische Kleinstädte, in denen Ungeheuerliches passiert. Für seine fantasievollen Texte hat er selbst den Genrebegriff der „Realfantasie“ geprägt. Seine Romane und Kurzgeschichten wurden vielfach mit Preisen ausgezeichnet. Jääskeläinen ist Gymnasiallehrer für finnische Sprache und Literatur in Jyväskylä.

Lauras Verschwinden im Schnee
Aufbau Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Angela Plöger

Ella, eine junge Lehrerin, wird überraschend als zehntes Mitglied in die legendäre literarische Gesellschaft ihres Heimatortes aufgenommen. Auf der Begrüßungsfeier verschwindet die Gründerin und berühmte Autorin Laura Hermelin spurlos in einem wirbelsturmartigen Schneegestöber. Ella ahnt, dass die anderen Mitglieder etwas vor ihr verbergen. Was hat es mit dem mysteriösen Spiel dieser Gesellschaft auf sich?



JANSSON, TOVE

Die Autorin und Künstlerin **Tove Jansson** (*1914 in Helsingfors/Helsinki, †2001 ebenda) war das Kind einer Künstlerfamilie. Gemeinsam mit ihrer Lebensgefährtin, der Grafikerin Tuulikki Pietilä, verbrachte sie jeden Sommer auf einer kleinen Insel. Diese maritime und abgeschiedene Umgebung spiegelt sich wieder in ihrem künstlerischen Werk. Jansson schuf nicht nur die von Jung und Alt geliebten Muminfiguren, sondern schrieb auch Bücher für Erwachsene.

Fair Play
Urachhaus 2014, aus dem Schwedischen von Birgitta Kicherer

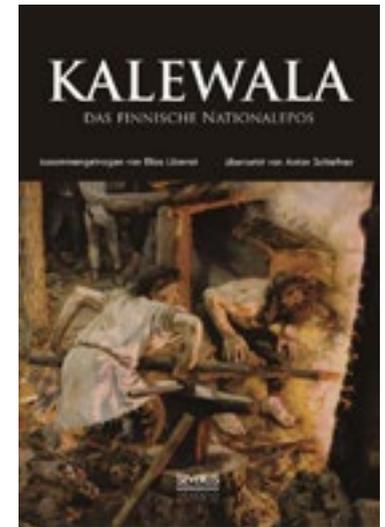
Das Sommerbuch
Bastei Lübbe 2014, aus dem Schwedischen von Birgitta Kicherer

Die Tochter des Bildhauers
Urachhaus 2014, aus dem Schwedischen von Birgitta Kicherer

Ein Urwald im Mumintal
Reprodukt 2014, aus dem Schwedischen von Annette von der Weppen

Mumin und der Komet
Reprodukt 2014, aus dem Schwedischen von Annette von der Weppen / Matthias Wieland

Die Mumin-Serie gilt als die erfolgreichste Comicserie Finnlands und ist in 35 Ländern veröffentlicht. Das Sommerbuch für Erwachsene ist ein beliebter Klassiker in ganz Skandinavien, fängt es doch auf so wunderbare Weise den Sommer dort ein. In Die Tochter des Bildhauers erzählt Jansson die Geschichte ihrer fantastischen Kindheit, von Bürgertum und Bohème, Geborgenheit und Abenteuer gleichermaßen geprägt.



JOKINEN, SEPPO

Seppo Jokinen (*1949 in Tampere) lebt und schreibt an seinem Geburtsort, wo auch der Held seiner Kriminalromane, Sakari Koskinen, ermittelt. Seit Mitte der Neunzigerjahre sind zahlreiche Romane um den geschiedenen Kommissar erschienen. Jokinen behandelt dabei Themen wie soziale Ungerechtigkeit und Ausgrenzung in unserer Gesellschaft. Er verleiht auch dem kleinen Mann eine Stimme – ohne dabei zu moralisieren oder zu predigen.

Gefallene Engel
ars viviendi 2014, Aus dem Finnischen von **Gabriele Schrey-Vasara**

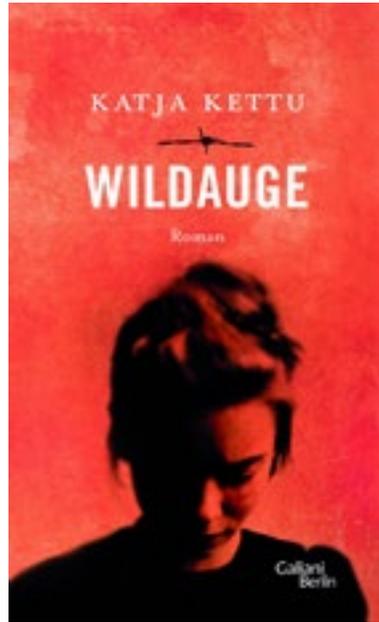
Ein eiskalter Herbsttag: In einem Vorort von Tampere wird die Leiche eines jungen, querschnittgelähmten Mannes gefunden – von seinem Rollstuhl fehlt jede Spur. Wie ist er dorthin gekommen? Und: Wo ist eigentlich der Tatort? Bald kommt Kommissar Koskinen einem mörderischen Geheimnis auf die Spur, das Jahrzehnte zurückreicht.

KALEWALA

Elias Lönnrot (*1808 in Sammatti, †1884 ebenda) war vor allem bekannt als Sammler und Herausgeber der Kalewala. Im Zuge des erwachenden Nationalbewusstseins in Finnland im 19. Jahrhundert begab sich Lönnrot zwischen 1828 und 1844 auf Forschungsreisen nach Karelien, wo er die bislang nur mündlich überlieferte finnische Volksdichtung zusammentrug. Sein Engagement machte ihn neben Mikael Agricola zum zweiten „Vater der finnischen Sprache“.

Kalewala, das finnische Nationalepos
Severus Verlag 2014, Aus dem Finnischen von **Anton Schiefner**

Das finnische Epos Kalewala erzählt Mythen darüber, wie die Welt erschaffen wurde, und Heldensagen von Väinämöinen, Lemminkäinen, Ilmarinen und Kullervo. Dabei gibt es erstaunliche Parallelen zu Mythen anderer Kulturkreise zu entdecken, wie die jungfräuliche Geburt oder den Osiris- und Ödipusmythos. Die 22.795 Verse wurden von Elias Lönnrot zusammengetragen und in einem Epos vereint.



KETTU, KATJA

Die Texte von **Katja Kettu** (*1978 in Rovaniemi) spielen mit der Dualität zwischen Schönheit und Hässlichkeit und lassen „nordische Grotteske“ und magischen Realismus anklingen. Kettu wird vor allem für ihre innovative Sprache gelobt, die geprägt ist von nordfinnischem Dialekt und Wortneuschöpfungen. Die ausgebildete Trickfilmregisseurin ist auch politisch engagiert und Mitglied einer Punkband.

Wildauge
Galiani Verlag 2014, Aus dem Finnischen von **Angela Plöger**

Lapland im Sommer 1944: noch sind Finnland und Deutschland Waffenbrüder, als der deutsche Offizier Johannes der Hebamme von Petsamo zum ersten Mal begegnet. Diese hilft gerade der Tochter des Schnapshändlers bei einer schweren Geburt. Sie fühlt sich sofort zu dem schweigsamen Mann hingezogen, und zwischen ihnen entbrennt eine bedingungslose, wilde Leidenschaft. Doch im Kriegsgefangenenlager, in dem die beiden arbeiten, geschehen grauenvolle Dinge.

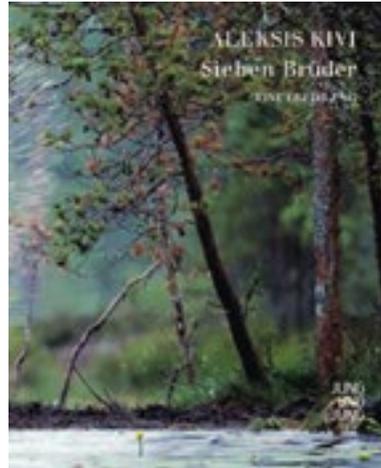


KILPI, VOLTER

Volter Kilpi (*1874 in Kustavi, †1939 in Turku) begann um 1900 als symbolistischer Autor. In seinem späteren Werk führte er neue Erzählformen, innere Monologe und Bewusstseinsströme ein, die ihm Vergleiche mit Proust oder Joyce eintrugen. Kilpi erneuerte so die finnische Literatur grundlegend. Der Roman *Alastalon salissa* (1933) genießt bis heute Kultstatus in Finnland - ein Eintagesroman von rund 1000 Seiten. Daraus erscheint nun selbstständig die Binnenerzählung *Die Albatros*.

Die Albatros
Arco 2014, Aus dem Finnischen von **Gabriele Schrey-Vasara**

Erzählt wird vom Traum eines Mannes, ein großer Reeder zu werden, in exotische Weltmeere vorzudringen und beladen mit Reichtümern zurückzukehren. Die fixe Idee wächst sich zu seinem einzigen Lebensinhalt aus, und auf einmal scheint der Bau eines Dreimasters nicht mehr nur Utopie. Er setzt alles auf eine Karte. Ein Buch, das hilft, groß zu träumen.



KIVI, ALEKSIS

Aleksis Kivi (*1834 in Nurmijärvi als Alexis Stenvall, †1872 in Tuusula) schuf mit *Sieben Brüder* den ersten finnischsprachigen Roman und avancierte zum Nationalschriftsteller Finnlands. Kivis Stil ist stark humoristisch geprägt, allerdings oft gepaart mit tragischen Elementen. In seinen Werken verschmelzen Einflüsse der Romantik und des Realismus.

Sieben Brüder
Jung und Jung 2014, Aus dem Finnischen von Gisbert Jänicke

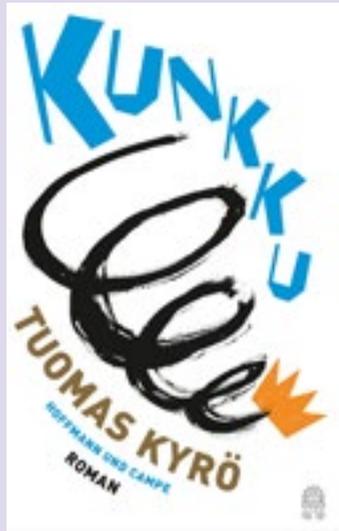
Sie sind sieben Brüder, die da gemeinsam auf dem Hof von Jukola leben, ehe sie ihn verpachten und sich einen neuen bauen im Wald von Impiwaara. Jeder ein eigener Charakter, sind sie rauflustig - selbst Weihnachten wird erst schön durch eine ordentliche Prügelei. Was ihnen wirklich Kummer macht, ist die Pflicht, wenigstens den Katechismus lesen zu lernen. Aber sie wären nicht die Söhne von Jukola, wenn ihnen nicht am Ende auch das gelänge.

KIVINEN, MARKKU

Markku Kivinen (*1951 in Helsinki) ist nicht nur für seinen Debütroman *Betongötter*, sondern auch als Experte für soziologische Fragen innerhalb der Russland-Forschung bekannt. Seit 1996 ist er Direktor des Aleksanteri-Instituts der Universität Helsinki, welches sich mit sozial- und kulturwissenschaftlichen Osteuropastudien beschäftigt. Für seine wissenschaftlichen Leistungen wurde er 2009 mit dem finnischen Orden der Weißen Rose ausgezeichnet.

Betongötter
Secession Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Rosalinde Sartorti

In einer semiurbanen Betonsiedlung der 1970er Jahre, die damals noch als architektonische Vision von einer zukunftsweisenden und neuen Wohnform gefeiert wurde, symbolisiert der Vorort den Umbruch Finnlands in Richtung Moderne. Im Stil von Tagebucheinträgen beschreiben die fünf höchst unterschiedlichen Protagonisten ihr Leben, ihre Hoffnungen und ihre Enttäuschungen.



KYRÖ, TUOMAS

Tuomas Kyrö (*1974 in Helsinki) ist ein souveräner Humorist und Satiriker, beherrscht aber ebenso die realistische Erzählung. Er hat bereits mehrere Romane veröffentlicht und ist in Finnland auch für seine witzigen Kolumnen und Fernsehauftritte bekannt. Seine Werke wurden vielfach mit Preisen ausgezeichnet, u. a. mit dem Kalevi-Jäntti-Preis, dem wichtigsten Förderpreis für junge Autorinnen und Autoren.

Bettler und Hase
Taschenbuch Bastei Lübbe 2014,
Aus dem Finnischen von Stefan Muster

Der rumänische Bettler Vatanescu und der knapp dem Tod entronnene Hase ziehen auf der Suche nach dem Glück durch Finnland. Eine Mischung aus Roadmovie, Sozialsatire und modernem Märchen.

Kunkku
Hoffman & Campe 2014, Aus dem Finnischen von Stefan Muster

Wunderbar schräg und jenseits aller politischen Korrektheit erzählt Kyrö in seinem neuen Roman aus dem (fiktiven) Leben des letzten Königs von Finnland und schreibt nebenbei die Geschichte des 20. Jahrhunderts um.



LANDER, LEENA

Leena Lander (*1955 in Turku) hat sich in ihrer Heimat und in vielen anderen Ländern durch ihre Darstellung finnischer Geschichte (wie z.B. dem Bürgerkrieg 1918) einen Namen gemacht. Ihre Romane zeichnen sich durch eine besonders intensive Spannung und Dramatik aus und verwischen die Grenzen zum Psychothriller.

Das Sonntagsmädchen
btb Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Stefan Muster

Nach dem Ende seiner Ehe zieht sich Risto in das kleine Natursteinhaus an der Küste zurück, das er von seiner Großmutter Saida geerbt hat. Dort stößt er auf ihre alten Tagebücher, die sie während des finnischen Bürgerkriegs verfasste. Durch ihre Aufzeichnungen erfährt er immer mehr über Saida - so auch über das dunkle Geheimnis, das sie mit sich ins Grab nahm.



LEHTOLAINEN, LEENA

In **Leena Lehtolainens** (*1964 in Vesanto) Kriminalromanen sind die weibliche Perspektive und Genderfragen zentrale Themen. Sie wurde vor allem durch ihre Reihe um Kommissarin Maria Kallio bekannt. Auch die Trilogie über die Leibwächterin Hilja Ilveskero ist unter den Fans von hard-boiled Krimis sehr beliebt.

Der Löwe der Gerechtigkeit

Rowohlt Taschenbuch 2014, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Personenschützerin Hilja Ilveskero reist in die Toskana, wo ihr Geliebter unter Mordverdacht steht.

Das Nest des Teufels

Kindler 2014, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Hilja Ilveskero hat sich von Julia Gerbolt engagieren lassen und begleitet sie als Leibwächterin zum Skifahren in die Schweiz. Als sie Julias Vater begegnet, fühlt sich Hilja sofort bedroht: er ist ein weißrussischer Waffenhändler.

Wer ohne Schande ist

Kindler 2014, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Zwischen den Schären westlich von Helsinki treiben zwei in Plastikplane eingewickelte Leichen: die Schwägerin einer ehemaligen Eishockeylegende und ein vorbestrafter Arbeitsloser. Was hatten sie miteinander zu tun? Ein spannender neuer Fall für Maria Kallio.



LEINO, MARKO

Marko Leino (*1967 in Helsinki) hat Drehbücher und Romane für Kinder und Erwachsene geschrieben. In der Falle ist der zweite Teil seiner spannenden Krimitrilogie, die aus eigenständigen, sozialkritischen Romanen besteht. Zudem beweist er sein Talent im Drehbuchschreiben: u. a. gelang ihm mit dem Weihnachtsfilm Wunder einer Winternacht ein großer Publikumserfolg.

In der Falle

Rowohlt Taschenbuch 2014, Aus dem Finnischen von Anu Pyykönen-Stohner

Ein Kommissar, der bei einem Drogendealer in der Schuld steht. Ein Ex-Junkie, der als Polizeispitzel arbeitet. Ein Mafia-Boss, der übers Ohr gehauen wird. Ein 18-Jähriger, der das Drogengeschäft seines Vaters übernimmt. Ein bestechlicher Gefängniswärter, der aufzufliegen droht. Fünf Männer, die in der Falle sitzen. Sie alle wollen ihr Leben in geordnete Bahnen lenken. Doch als ihre Wege sich kreuzen, steuert einer nach dem anderen auf die Katastrophe zu.

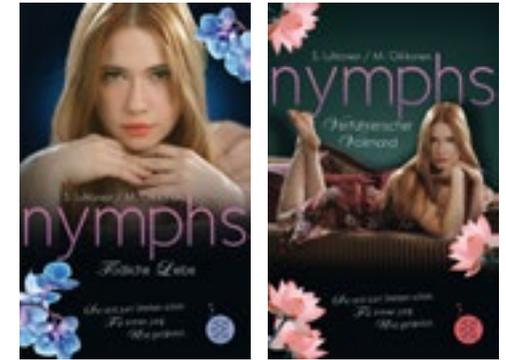


LIPASTI, ROOPE

Die Bücher von **Roope Lipasti** (*1970) sind nicht nur von schwarzem Humor geprägt, sondern auch von einem intelligenten Blick auf die Protagonisten und auf Grundprobleme des menschlichen Lebens: Entfremdung und Einsamkeit. Er schreibt sowohl für Kinder als auch für Erwachsene und wurde schon mit dem großen Humoristen Arto Paasilinna verglichen.

Ausflug mit Urne
Blessing 2014, Aus dem Finnischen von Regine Pirschel

Ausflug mit Urne ist ein Roadtrip zweier vollkommen unterschiedlicher Brüder – der eine Versicherungsmathematiker, der andere Gelegenheitsjobber – die mit der Urne ihres Stief-Großvaters auf dem Rücksitz durch Finnland fahren. Es ist ein humorvoller und scharfsinniger Roman über verlorene Illusionen, über das Älterwerden und darüber, wie unterschiedlich der Blick der Menschen auf das Leben sein kann.



LUHTANEN, SARI

Sari Luhtanen (*1951) ist bekannt für ihre frechen Mädchenbücher. Mit der Reihe Nymphs, die auch als TV-Serie existiert, feiern Luhtanen und Co-Autor Miikko Oikkonen in Finnland und auch international Publikumserfolge. Davor studierte Sari Luhtanen u.a. Anglistik und allgemeine Literaturwissenschaft, lieferte die Untertitel für amerikanische Fernsehserien und schrieb zwei Jahrzehnte lang den Comic Maisa & Kaarina über zwei beste Freundinnen.

Nymphs 1.1. Verführerischer Vollmond
Nymphs 1.2. Tödliche Liebe
Fischer Kinder- und Jugendliteraturtaschenbuch 2014
Aus dem Finnischen von Alexandra Stang

In den Büchern werden griechische Fabelheldinnen ins heutige Helsinki versetzt. Um zu überleben, müssen die modernen Nymphen in jeder Vollmondnacht einen Mann verführen. Doch verlieben sie sich, bedeutet das für den Mann den Tod.



LUKKARI, RAUNI MAGGA

Rauni Magga Lukkari (*1943 in Ohcejohka/Utsjoki) ist eine zeitgenössische samische Schriftstellerin. In mehr als zehn Lyrikbänden setzt sie sich mit den Geschlechterrollen auseinander und sucht nach neuen Formen weiblicher und samischer Identität. Die norwegische Übersetzung ihrer Gedichtsammlung *Losses beavegirji* (dt. *Düsteres Tagebuch*, 1986) wurde 1987 für den Literaturpreis des Nordischen Rates nominiert.

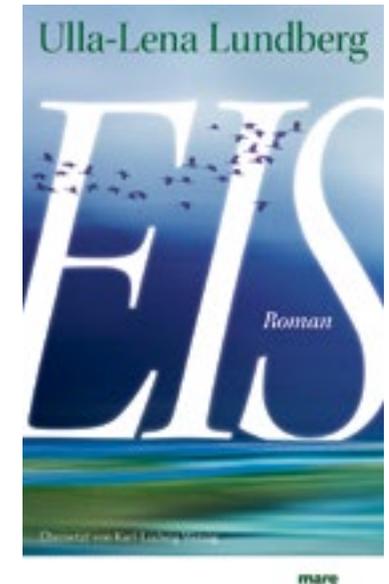
Mütter und Töchter
Gedichte von Inger-Mari Aikio-Arianaick und Rauni Magga Lukkari, Eichenspinner Verlag 2014, Aus dem Samischen von Johanna Domokos (Hrsg.) und Christine Schlosser

In ihrer Lyrik verdichten die beiden Autorinnen ihre individuellen Erfahrungen und Konflikte, die sie als Frauen zweier unterschiedlicher Generationen in der Beziehung zwischen Mann und Frau und der weiblichen Selbstfindung erlebt haben. Bei Aikio-Arianaick hinterfragt das lyrische Ich die Rolle der Mutter und Ehefrau im Spannungsfeld einer fremden Kultur. Die Texte von Lukkari durchschreiten den Lebenskreis von der Geburt bis zum Tod.



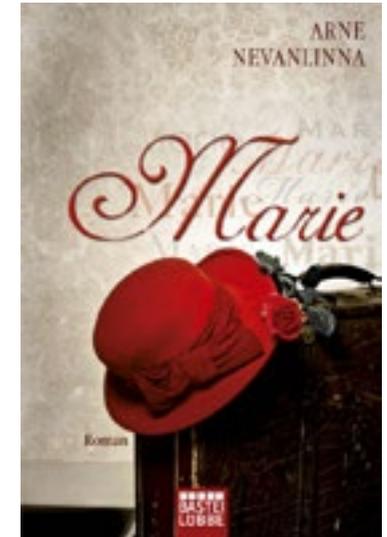
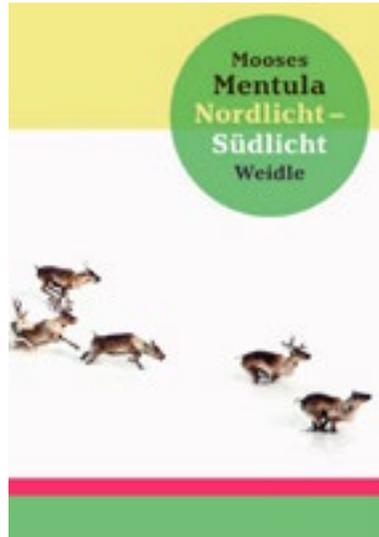
LUNDBERG, ULLA-LENA

Ulla-Lena-Lundberg (*1947 auf den Ålandinseln) ist nicht nur für ihre belletristischen Werke bekannt, sondern auch für Reisereportagen u.a. über Afrika und Sibirien. Auch ihre Heimat Åland – der Archipel zwischen Finnland und Schweden – fungiert immer wieder als Schauplatz in Lundbergs Geschichten. Als Schriftstellerin bewegt sich Lundberg ungehindert zwischen verschiedenen Landschaften, Zeiten und Kulturen.



Eis
Mare Verlag 2014, Aus dem Schwedischen von Karl-Ludwig Wetzig

Mit der Ankunft ihres neuen Pfarrers Mitte der 1940er-Jahre bricht für die Menschen auf den Örar-Inseln eine ganz neue Ära an. Die Fischer und Bauern verfallen der optimistischen, aufgeklärten Ausstrahlung der Pastorenfamilie ebenso schnell wie umgekehrt diese dem rauen Charme der Landschaft und ihrer Gemeinde. Doch auf dem Meer und dem Eis herrschen uralte Mächte, für deren Warnungen die Zugezogenen keinen Sinn zu haben scheinen.



MENTULA, MOOSES

Mooses Mentula (*1976 in Tuupovaara) porträtiert in seinem Werk die Kindheit im nördlichen Finnland: Seine realistischen Schilderungen der ländlichen Regionen sind gleichermaßen humorvoll wie melancholisch. Er wuchs in der ostfinnischen Region Kainuu auf und hat insgesamt sieben Jahre in Lappland verbracht. Er hat unter anderem als Journalist gearbeitet und ist heute als Rektor einer kleinen Schule in Tuusula, Südfinnland, tätig.

Nordlicht - Südlicht
Weidle Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Antje Mertzfeldt

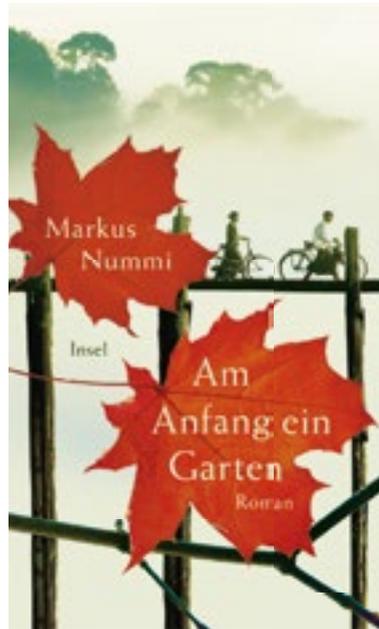
Weite, leere Landschaft. Nordlicht. Marianne hat sich in den ersten Jahren sehr wohlgeföhlt in Lappland, mit ihrem Jouni. Als Lenne geboren wird, scheint ihrer aller Leben perfekt. Aber dann zerbricht etwas: Lenne bockt in der Schule, weil sich seine Eltern - gespalten zwischen den Traditionen Lapplands und dem modernen Leben im Süden Finnlands - nur noch streiten.

NEVANLINNA, ARNE

Arne Nevanlinna (*1925 in Helsinki) bezeichnet sich selbst als aktiven Schreiber, als Teilzeitarchitekt, passiven Professor, Rentner - und Schriftsteller. Er hat mehrere Architekturpreise gewonnen und neun Bücher (Erzählungen und Werke über Architektur) veröffentlicht. Sein Debütroman Marie war für den renommierten Literaturpreis Finlandia nominiert.

Marie
Taschenbuch Bastei Lübbe 2014, Aus dem Finnischen von Angela Plöger

Marie durchlebt den letzten Tag des 20. Jahrhunderts in einem Altersheim in Helsinki. Die Erinnerungen an ihr langes, ausgefülltes Leben, die Beschreibung des Kulturschocks, als sie von Straßburg aus nach Finnland - in das für sie unbekannte Land im Norden - kam, sowie ihre Gegenwart als gebrechliche und dennoch willensstarke Frau werden in diesem großartigen Roman kunstvoll miteinander verwoben.



NUMMI, MARKUS

Die Romane von **Markus Nummi** (*1959 in Helsinki) sind vielschichtige, philosophische Texte, in denen häufig die kindliche Lebenswelt in der verrückten Welt der Erwachsenen im Vordergrund steht. Nummi studierte Geschichte und Philosophie und hat neben Romanen und Kinderbüchern auch Drehbücher verfasst und als Regisseur gearbeitet.

Am Anfang ein Garten
Insel Verlag 2014, Aus dem Finnischen von **Stefan Muster**

Am Anfang ein Garten ist eine Geschichte über die Liebe, über den Verlust und über Freundschaft, angesiedelt in einer Missionsstation in Chinesisch-Turkestan – im Hintergrund die Wüste, die Berge, die Götter und Asien. Der Roman öffnet eine Tür in eine fremde Welt. Wir werden Zeugen einer großen Liebesgeschichte, die im Jahr 1903 beginnt – und sich bis ins Jahr 1941 hinein fortsetzt.

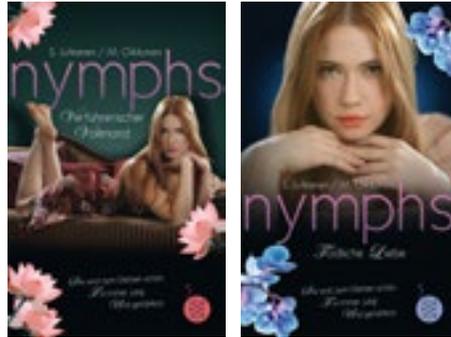


NUMMINEN, M.A.

Mauri Antero Numminen (*1940 in Somero) ist ein finnisches Phänomen. Seit den 60er Jahren ist der provokante Rebell als Sänger und Komponist, Kolumnist und Buchautor, Komiker und Filmemacher unterwegs. Unter anderen hat er Bücher über traditionelle volkstümliche Dünnbierkneipen und Tangotänze verfasst. Numminen tritt sowohl auf Finnisch als auch auf Deutsch, Schwedisch und Englisch auf.

Tango ist meine Leidenschaft
Haffmans Verlag 2014, Aus dem Finnischen von **Eike Fuhrmann**

Virtanen liebt Tango über alles. Außerdem liebt er den griechischen Philosophen Platon, und von Platon stammt die Äußerung, dass der Mann mit 35 reif für den Geschlechtsakt ist. Virtanen hat sich geschworen, bis zu seinem 36. Lebensjahr unberührt zu bleiben. Ein Gelübde, das in denkbar großem Widerspruch steht zu Virtanens leidenschaftlicher Art und Weise, den Finn-Tango zu tanzen. Als sich Virtanen beim Tanzen verliebt, kommt es zur Katastrophe.



OIKKONEN, MIKKO

Mikko Oikkonen (*1974) ist - zusammen mit Sari Luhtanen - Co-Autor der weltweit erfolgreichen Fantasybuchreihe Nymphs, die auch als TV-Serie existiert. Oikkonen studierte Filmregie an der Hochschule für Kunst und Design in Helsinki. Er arbeitete zunächst in einer Werbeagentur, bevor er Mitbegründer der Filmproduktionsfirma Fisher King wurde.

[Nymphs 1.1. Verführerischer Vollmond](#)
[Nymphs 1.2. Tödliche Liebe](#)
Fischer Kinder- und Jugendliteraturtaschenbuch 2014,
Aus dem Finnischen von Alexandra Stang

In den Büchern werden griechische Fabelheldinnen ins heutige Helsinki versetzt. Um zu überleben, müssen die modernen Nymphen in jeder Vollmondnacht einen Mann verführen. Doch verlieben sie sich, bedeutet das für den Mann den Tod...

OKSANEN, SOFI

Sofi Oksanen (*1977 in Jyväskylä) hat sich mit ihren Romanen, die die estnische Zeitgeschichte behandeln, einen Namen gemacht. Ihren Durchbruch hatte sie mit dem national und international preisgekrönten Roman Fegefeuer, der verfilmt und in unzählige Sprachen übersetzt wurde. Daneben betreibt sie ihren eigenen Verlag Silberfeldt und nimmt aktiv an gesellschaftlichen und politischen Debatten teil.

[Als die Tauben verschwanden](#)
Kiepenheuer & Witsch 2014,
Aus dem Finnischen von Angela Plöger

Estland zur Zeit der deutschen Besatzung: Während sich Roland versteckt hält, versucht Edgar ins Zentrum der Machthaber vorzustoßen. Seine Frau Juudit verliebt sich in einen hohen deutschen Offizier, nicht ahnend, dass ihr Mann über genau diesen Offizier die Karriereleiter emporklettern möchte. Doch nach dem Krieg werden die Karten unter sowjetischer Besatzung neu gemischt.



OLSSON, HAGAR

Hagar Olsson (*1893 in Gustavs/Kustavi, †1978 in Helsingfors/Helsinki) gehörte zu den zentralen Figuren des finnlandschwedischen Modernismus, stand mit ihrem Werk jedoch im Schatten prominenter männlicher Kollegen. Als Verfasserin von sieben Romanen, von Erzählungen, Dramen und Essays war sie eine emanzipierte Bahnbrecherin für eine neue Schriftstellergeneration.

Im Kanaan-Express

Arco 2014, Aus dem Schwedischen von Judith Meurer-Bongardt

Eine Zugfahrt wird zum Aufbruch. Ein Autor und eine junge Frau teilen die Sehnsucht nach einem erfüllten, echten Leben, nach Wagnissen. Es entfalten sich Traumbilder der Verheißung aus den Weltmetropolen Paris und Berlin. Aber im Rausch von sexueller Freizügigkeit, Alkohol und Drogen drohen die idealistischen Lebensentwürfe zu scheitern.



PAASILINNA, ARTO

Arto Paasilinna (*1942 in Kittilä) ist in der Sparte der humoristischen Belletristik bekannt. Der ehemalige Journalist kann auf eine langjährige erfolgreiche Karriere zurückblicken; insgesamt hat er rund 40 Romane veröffentlicht und wurde mit diversen nationalen und internationalen Preisen ausgezeichnet. Einer seiner erfolgreichsten Romane ist *Das Jahr des Hasen* (1975), der in über 20 Sprachen übersetzt wurde.

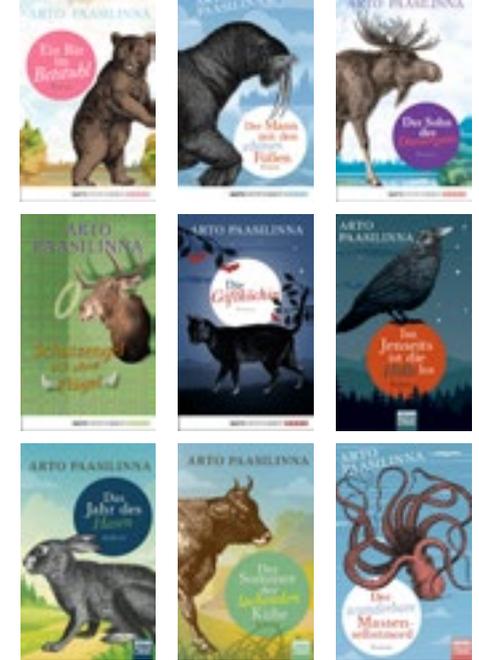
Der wunderbare Massenselbstmord
Bastei Lübbe 2014

Der Mann mit den schönen Füßen
Bastei Lübbe 2014

Im Jenseits ist die Hölle los
Bastei Lübbe 2014

Das Jahr des Hasen Bastei Lübbe 2014

Der Sommer der lachenden Kühe
Bastei Lübbe 2014



Im Wald der gehetzten Füchse
Bastei Lübbe 2014

Der Sohn des Donnergottes
Bastei Lübbe 2014

Ein Bär im Betstuhl Bastei Lübbe 2014

Nördlich des Weltuntergangs
Bastei Lübbe 2014

Die Giftköchin Bastei Lübbe 2014

Alle Romane aus dem Finnischen von Regine Pirschel

Bekannt wurde Paasilinna vor allem durch seinen skurrilen Humor und die stets mit etwas Selbstironie versehene Darstellung der finnischen Bevölkerung. In vielen seiner Romane, von denen zehn 2014 in Neuauflage erscheinen, ist das umtriebige Verreisen seiner Hauptcharaktere ein immer wiederkehrendes Thema. Ungeniert, salopp und übertrieben erzählt er die Erlebnisse seiner Figuren – genau das macht meist den Reiz seiner Bücher aus.

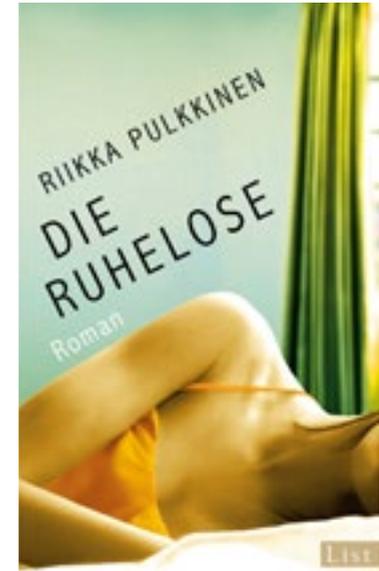


PARKKINEN, LEENA

Leena Parkkinen (*1979 in Turku) veröffentlicht nach dem preisgekrönten Debüt *Nach dir, Max* und dem Kinderbuch *Bühne frei für Magermilch* den spannenden Roman *Die alte Dame, die ihren Hut nahm und untertauchte*. Parkkinen hat Dramaturgie, Werbe-Design und Kreatives Schreiben studiert, in Werbeagenturen, Verlagen und als Barkeeperin gearbeitet.

Die alte Dame, die ihren Hut nahm und untertauchte
Limes 2014, Aus dem Finnischen von Peter Uhlmann

Eine einsame Straße im Südwesten Finnlands: Karen (83) drückt aufs Gaspedal. Neben ihr sitzt die hochschwangere Azar (17). Die ungleichen Frauen fliehen beide vor ihrer Vergangenheit, doch sie verbindet ein Ziel: eine einsame Insel im finnischen Meer. Sie müssen einen über fünfundsechzig Jahre zurückliegenden Mord aufklären und tauchen dabei in eine Familiengeschichte ein, die rau und schön zugleich ist.



PULKKINEN, RIIKKA

Riikka Pulkkinen (*1980 in Tampere) beschreibt scharfsinnig und prägnant verschiedenste Menschen in den unterschiedlichen Phasen des Lebens. Sie scheut sich nicht, die großen Themen wie Tod, Verrat und unerlaubte Liebe mit kristallklaren Sätzen zu beleuchten. Pulkkinen hat an der Universität Helsinki Literaturwissenschaft und Theoretische Philosophie studiert und seit 2006 vier Romane veröffentlicht.

Die Ruhelose
List 2014, Aus dem Finnischen von Elina Kritzokat

Die Geschichte zweier Frauen, die eine schwere Entscheidung zu treffen haben: Die Universitätsprofessorin Anja hat ihrem an Alzheimer erkrankten Mann versprochen, Sterbehilfe zu leisten. Ihre 16-jährige Nichte Marie kämpft um die Liebe: Sie hat sich auf eine folgenschwere Beziehung mit ihrem Lehrer eingelassen. Zwei Generationen und die immer gleiche Frage: Wie weit gehen wir für die Liebe?



RAITILTA, HANNU

Hannu Raittila (*1956 in Helsinki) studierte u.a. politische Geschichte und Soziologie. Er hat neben Romanen auch Kolumnen, Kritiken und Stücke für Radio und Fernsehen verfasst. Seine Werke sind oft sozialsatirisch und von einer gebrochenen Erzählperspektive geprägt. Oft kommt es auch zu einer Vermischung von Fakt und Fiktion, Dokumenten und Erzählungen.

Kontinentaldrift
Luchterhand Literaturverlag 2014,
Aus dem Finnischen von Stefan Muster

Zwei vernachlässigte Mädchen - Paula und Sara - hingen als Teenager auf dem Flughafen Helsinki herum und träumten von fernen Ländern. Ihre Leidenschaft für das Reisen machten sie schon bald zum gefährlichen Job - bis sich die beiden aus den Augen verlieren. Jahre später wird sich der Vater Johan auf die weltweite Suche nach der verschwundenen Paula machen, um wieder zusammenzuführen, was aufgrund von Missverständnissen und Sprachlosigkeit auseinanderdriftete wie einst die Kontinente.

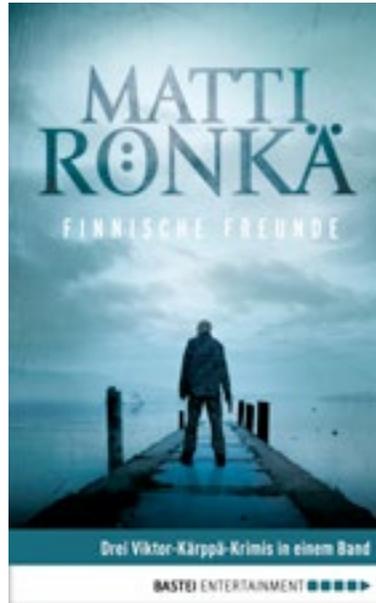


RINNEKANGAS, RAX

Rax Rinnekangas (*1954 in Rovaniemi) hat vielseitige Romane, Essays und Kurzgeschichten verfasst, in denen er sich philosophisch mit den Themen Erinnerung, Emotionen und Selbstreflexion auseinandersetzt. Rinnekangas ist nicht nur ein preisgekrönter Schriftsteller, sondern auch Fotograf, Filmregisseur und ein international bedeutsamer Vertreter der finnischen Gegenwartskunst.

Der Mond flieht
Graf Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Stefan Muster

In poetischer Sprache wird vom 13-jährigen Lauri erzählt, der wie jedes Jahr den Sommer auf dem Land in Nordfinnland verbringt. Er hilft bei der Heuernte und träumt sich zusammen mit seinem Cousin und seiner Cousine in eine geheimnisvoll-sinnliche Parallelwelt. Doch dann geschieht die Katastrophe. Mit kristallklarer Sprache und seltener Präzision fängt der Roman eine verstörende Gefühlswelt ein.

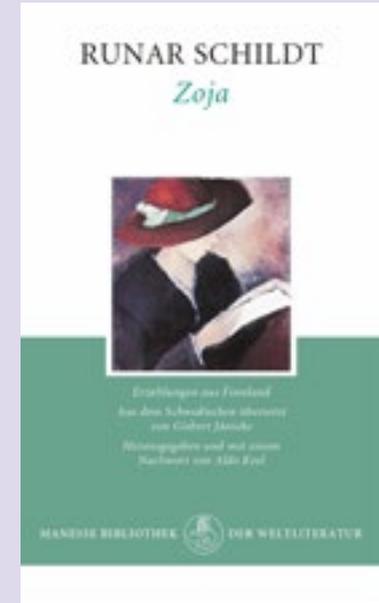


RÖNKÄ, MATTI

Matti Rönkä (*1959 in Kuusjärvi) ist nicht nur ein international erfolgreicher Krimiautor, sondern auch der finnische „Mister Tagesschau“. Der ausgebildete Journalist und Nachrichtensprecher schreibt Krimis mit dem Antihelden Viktor Kärppä, einem ehemaligen sowjetischen Geheimdienstmitarbeiter, als Hauptfigur. Rönkäs Krimis wurden in 17 Sprachen übersetzt. Er erhielt den Krimipreis Glasnyckeln sowie den Deutschen Krimipreis.

[Finnische Freunde.](#)
[Drei Viktor-Kärppä-Krimis in einem Band](#)
[\(Entfernte Verwandte, Russische Freunde, Zeit des Verrats\)](#)
Bastei Lübbe 2014, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Ein Attentat wird geplant, ein Haus brennt ab, kiloweise Drogen werden zufällig gefunden. Drei Spannungsromane für alle, die die ausgetretenen Pfade der skandinavischen Kriminalliteratur verlassen und etwas Neues aus dem Norden lesen wollen: voller Wortwitz und interessanter Charaktere.



SCHILDT, RUNAR

Runar Schildt (*1888 in Helsingfors/ Helsinki, †1925 ebenda) war Schriftsteller, Dramatiker und Übersetzer. Er stammte aus einer verarmten Offiziersfamilie in Helsinki und wuchs in bescheidenen Verhältnissen auf. Sein episches und dramatisches Werk, geschrieben auf Schwedisch, kreist um das Motiv des gescheiterten Lebens.

[Zoja. Erzählungen aus Finnland](#)
Manesse 2014, Aus dem Schwedischen von Gisbert Jänicke

Schildt ist ein scharfsichtiger Beobachter, der Menschen und Milieus mit wenigen Strichen treffend zu skizzieren versteht. In seinen Erzählungen geht es um die Erfahrung von Fremdheit - im sozialen wie im existenziellen Sinn. Es ist die Zeit nach dem Ersten Weltkrieg, die Zeit der Oktoberrevolution, der Erlangung der finnischen Unabhängigkeit und des Bürgerkriegs.



SEPPOVAARA, JUHANI

Juhani Seppovaara (*1947 in Helsinki) ist Autor, Illustrator und Fotograf und lebt seit einigen Jahren in Berlin. Bis Ende der 1990er Jahre arbeitete Seppovaara als Volkswirt, bevor er seinen Job aufgab, um vollends seiner großen Leidenschaft, dem Schreiben und Fotografieren, nachgehen zu können. Oft findet sich in seinen Büchern eine Sehnsucht nach dem Vergangenen.

Ansichten eines Lebens

Neofelis Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Ansichten eines Lebens ist ein Roman aus Prosastücken und Ansichtskarten. Das Buch verfolgt in kurzen Erzählungen und mit vielen Details, Assoziationen und humorvollen Wendungen das Leben der Hauptfigur Juha von den späten 1940er Jahren bis heute.

Mit dem Moped durch Finnland

Neofelis Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Leena Eschenhagen-Kratzer

Im Roadtrip-Reisebericht Mit dem Moped durch Finnland lernt Seppovaara sein Heimatland neu kennen und trifft unterwegs auf unterschiedlichste und interessante Charaktere. Der Text verbindet persönliche Erfahrungen mit den unterwegs gesammelten Geschichten und zeichnet ein ganz eigenes Finnlandbild.



SIEKKINEN, RAIJA

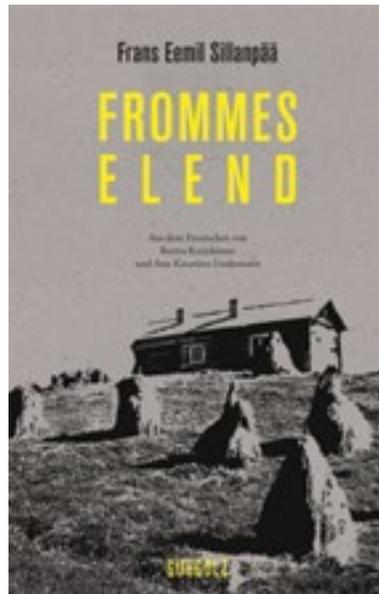
Raija Siekkinen (*1953 in Kotka, †2004 ebenda) war Schriftstellerin und Bibliothekarin. Sie studierte finnische Literatur und Philosophie an der Universität Helsinki und veröffentlichte neun Kurzgeschichtenbände und mehrere Romane. Für ihre Werke erhielt sie zahlreiche bedeutende Literaturpreise. Raija Siekkinen verstarb 2004 bei einem Brand ihres Hauses.



Wie Liebe entsteht

Dörlemann, Aus dem Finnischen von Elina Kritzokat

Frauen stehen im Mittelpunkt dieser zehn Erzählungen. Jede befindet sich an einem Scheideweg in ihrem Leben. Eine Kleinigkeit löst eine feinfühlig Gedankenkette aus, an deren Ende ein Neuanfang steht. In der Titelerzählung Wie Liebe entsteht kämpft eine Frau mit den Folgen einer Affäre ihres Mannes, eine andere mit den Folgen einer versuchten Vergewaltigung. Melancholisch, bisweilen zynisch, beschreibt Siekkinen die weibliche Gefühlswelt.



SILLANPÄÄ, FRANS EMIL

Frans Emil Sillanpää (*1888 in Hämeenkyrö, †1964 in Helsinki) stammte aus einer armen Bauernfamilie. 1908 zog er zum Studium nach Helsinki. Er brach es aber ab, kehrte zurück aufs Land und begann zu schreiben. Er wurde „für die tiefe Auffassung und die erlesene Stilkunst, womit er das Bauernleben und die Natur seiner Heimat in ihrem gegenseitigen Zusammenhang schildert“, als bisher einziger Finne mit dem Literatur-Nobelpreis 1939 ausgezeichnet.

Frommes Elend
Guggolz 2014, **Aus dem Finnischen von Reetta Karjalainen und Anu Katariina Lindemann**

Im Schicksal von Jussi Toivola spiegelt sich das Schicksal des bäuerlichen Finnlands. Sillanpää erzählt, in seinem im Kriegsjahr 1918 entstandenen Text, von den Entbehrungen und Bemühungen des einfachen Bauern Jussi um ein menschenwürdiges, anständiges Leben. Tragisch und aufrichtig, aufwühlend und bedeutsam, schmerzlich und schön. Als dann 1918 der Bürgerkrieg ausbricht, findet sich Jussi inmitten der Auseinandersetzungen des Krieges wieder.

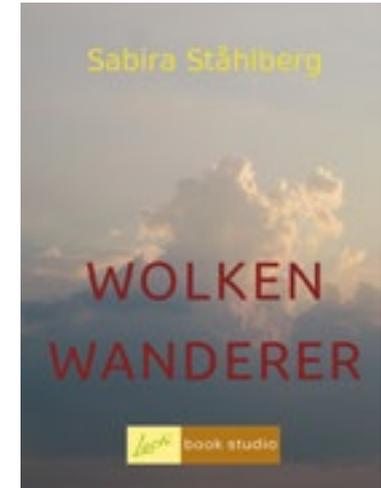


SINISALO, JOHANNA

In **Johanna Sinisalos** (*1958 in Sodankylä) Geschichten gehören Trolle zur finnischen Fauna, und ganz normale Chilischoten werden wie Drogen gehandelt. Die Autorin bezeichnet ihre Texte selbst als „Finnish Weird“, weil sie nicht einem Genre zuzuordnen sind. Neben sechs Romanen hat sie u.a. das Drehbuch der Science-Fiction-Komödie Iron Sky mitverfasst. Ihre Werke wurden in fast 20 Sprachen übersetzt, und 2000 erhielt sie den Finlandia-Preis für ihren Debütroman Troll.

Finnisches Feuer
Tropen 2014, **Aus dem Finnischen von Stefan Muster**

Alle Bürger, insbesondere die Frauen in Finnland sind ruhig gestellt, seit die oberste Staatsgewalt vom Gesundheitsamt ausgeübt wird. Es gibt keine Handys, dafür überall Überwachungskameras. Doch es gibt auch den Widerstand im Untergrund. Das Buch ist nicht nur eine Parabel auf den Überwachungsstaat, sondern gleichzeitig ein schräger Roman über weibliche Lebensentwürfe in einer männlich dominierten Gesellschaft.



SOININVAARA, TAAVI

Taavi Soininvaara (*1966 in Imatra) legt das Hauptaugenmerk in seinen Krimis auf Verbrechen im internationalen politischen Kontext. Soininvaara studierte Jura und arbeitete bis zur Veröffentlichung seines Erstlingsromans als Wirtschaftsanwalt. In seinen Serien ermitteln u.a. Mitarbeiter der UN und der Sicherheitspolizei SUPO. Finnisches Requiem wurde 2003 mit dem Krimipreis Johtolanka ausgezeichnet.

Tot
Aufbau Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Peter Uhlmann.

Tot ist der lang erwartete vierte und letzte Teil der erfolgreichen Thrillerserie. Leo Kara hat all seine Medikamente abgesetzt und will nun endlich die ganze Wahrheit über seine Familie erfahren, aber eine Katastrophe jagt die nächste.

Das andere Tier
Aufbau Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Peter Uhlmann.

Der SUPO-Ermittler Arto Ratamo ist wieder mitten im Geschehen: eine Leiche, kriminelle Geschäfte mit illegalen Einwanderern und atomares Wettrüsten im explosiven Nahen Osten.

STÅHLBERG, SABIRA

Sabira Ståhlberg ist eine Autorin und promovierte Forscherin, die in vielen Sprachen und Kulturen zu Hause ist. Ihr literarisches Schaffen wurde stark von ihrer umfangreichen akademischen Tätigkeit und ihren diversen Reisen und Auslandsaufenthalten in Europa und Asien geprägt. Sie schreibt im Original in mehreren Sprachen; ihr Roman Wolkenwanderer wurde parallel auf Schwedisch und Finnisch verfasst.

Wolkenwanderer
Lecti Book Studio 2014, Aus dem Finnischen und Schwedischen von Hannes Langendörfer

Altan stammt aus einer multikulturellen Familie und wandert durch die Welt wie die Wolken über den Himmel. Sie ist anders und sucht einen Ort, wo sie ganz sie selbst sein darf. Der Roman über ein burtasisch-finnisches Mädchen, das ihren Weg fort von Mobbing und Benachteiligung sucht, ist eine starke Leseerfahrung.



SUPINEN, MIINA

Miina Supinen (*1976 in Helsinki) wird wegen ihrer tragikomischen Werke häufig als „Humoristin wider Willen“ bezeichnet. Vor ihrer schriftstellerischen Karriere studierte Supinen Journalismus und arbeitete in der Nachrichtenagentur der finnischen Medien. Neben Belletristik schreibt sie Kolumnen für das finnische Lifestylemagazin Image.

Drei ist keiner zu viel
Suhrkamp Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Anke Michler-Janhunen

Wie vom Blitz war Victor Allcock getroffen, als er Stella, die Strahlende, bei Ausgrabungen in Griechenland kennenlernte. Als seine alte Studienfreundin Voula ihn zu Grabungen nach Finnland einlädt, bedingt er sich Stella als Assistentin aus. Die charismatische Voula ist von Jüngern umgeben, die ihr Faible für finnische Urgötter und New Age teilen. Etwas Seltenes stellt sich ein: eine Menage à trois, bei der keiner zu viel ist.

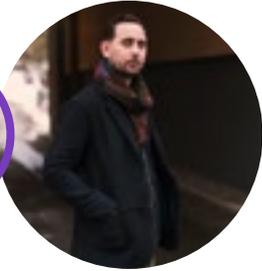


TAVASTSTJERNA, KARL AUGUST

Karl August Tavaststjerna (*1860 in St.Michel/Mikkeli, †1898 in Björneborg/Pori) arbeitete als Schriftsteller, Journalist und Architekt. Von August Strindberg und Alexander Kielland beeinflusst, gilt er als Pionier des finnlandschwedischen Realismus. Er verkehrte in literarischen Salons mit den finnischsprachigen Realisten Juhani Aho und Minna Canth. Von 1895 bis zu seinem Tod 1898 arbeitete er als Zeitungsredakteur.

Harte Zeiten
dtv 2014, Aus dem Schwedischen von Klaus-Jürgen Liedtke

Finnland im Jahr 1867: Ein eisiger, nicht enden wollender Winter zieht sich bis in den Juni. Erst am Mittsommertag zeigt sich die Frühlingssonne, die Felder liegen brach, an Ernte ist nicht zu denken. Hunger, Krankheit und Tod sind die Folge. Tavaststjerna zeichnet ein Bild der erschreckenden sozialen Gegensätze und des gesellschaftlichen Umbruchs. Während sich die Oberschicht auf den Gutshöfen dem Luxus hingibt, kämpfen die Armen ums Überleben.



TEIR, PHILIP

Philip Teir (*1980 in Jakobstad/Pietarsaari) studierte Philosophie und Skandinavistik. Danach arbeitete Teir als Journalist, u.a. als Leiter des Kulturressorts der größten finnlandschwedischen Tageszeitung Hufvudstadsbladet. Er ist Herausgeber mehrerer Anthologien und hat einen Gedichtband und eine Novellensammlung veröffentlicht. Winterkrieg ist sein erster Roman.

Winterkrieg

Blessing 2014, Aus dem Schwedischen von Thorsten Alms

Winterkrieg ist ein psychologisch raffinierter Gesellschaftsroman über eine weltoffene Mittelschichtsfamilie auf der Suche nach dem Lebenssinn, hin- und hergerissen zwischen dem Streben nach Unabhängigkeit und der Sehnsucht nach Sicherheit. Ein zeitloses Bild derer, die alles haben und gerade deshalb nicht glücklich sein können.

TIIHONEN, ILPO

Die Lyrik von **Ilpo Tiihonen** (*1950 in Kuopio) lebt vor allem von alltäglichen Erfahrungen. Tiihonens Gedichte handeln häufig vom urbanen Leben; oft ist der Schauplatz Helsinki. Unter dem Deckmantel des Humors versteckt, versteht er es, Kritik an unserem alltäglichen Leben anzubringen, und spielt dabei mit Worten, Reimen und Rhythmen. Bekannt ist Tiihonen auch als Verfasser von Lyrik für Kinder und Theaterstücken. Der äußerst produktive Schriftsteller hat beinahe alle wichtigen finnischen Lyrikpreise erhalten.

Handgemachte Schwingen

Mit Offsetfarblithographien von Päivi Vähälä, Edition Thurnhof 2014, Aus dem Finnischen von Stefan Moster

Handgemachte Schwingen enthält Lyrik von Ilpo Tiihonen in deutscher Erstausgabe und zeitgenössische Kunstgrafik von Päivi Vähälä. Die Bücher entstehen in der hauseigenen Druckerei der Edition Thurnhof und sind von Autor und Künstlerin signiert und nummeriert. Einige Vorzugsausgaben sind mit Originalen der Künstlerin ausgestattet.

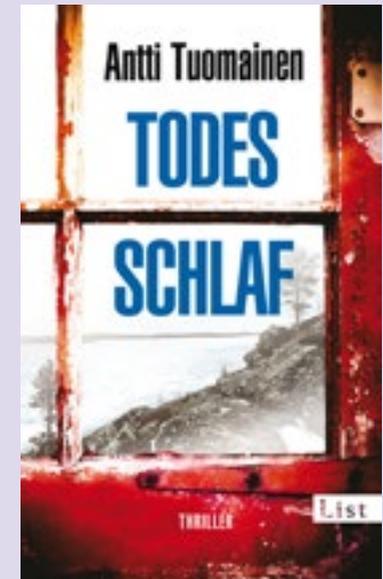


TIKKANEN, HENRIK

Henrik Tikkanen (*1924 in Helsingfors/ Helsinki, †1984 in Esbo/Espoo) war Karikaturist und Autor – bekannt v. a. für seine Anti-Kriegs-Literatur und die „Adressbuch-Trilogie“. Er beeindruckte Kritiker durch seine Fähigkeit, aus fast jedem Satz einen blitzenden Aphorismus zu machen. 1963 heiratete er Märta Tikkanen, die Autorin und Frauenrechtlerin. Das Paar hat sein Privatleben literarisch verarbeitet. So stellte Märta ihren Mann in einem Versroman schonungslos als Trinker bloß, wofür er sich nach Kräften revanchierte.

Brändövågen 8 Brändö. Tel. 35
Verbrecher Verlag 2014, Aus dem Schwedischen von Karl-Ludwig Wetzig

Brändövågen 8 Brändö. Tel. 35 – ein Titel, der aus einer Adresse und einer Telefonnummer besteht – ist ein Klassiker der zeitgenössischen schwedischsprachigen Literatur Finnlands und der erste Teil der erfolgreichen „Adressbuch-Trilogie“. Der Roman erzählt „eine gruselige Geschichte über vorzeitigen Tod, Unheil, Unzucht und Schnaps“. Tikkanen rechnet schonungslos und voll grimmigem Witz mit der Oberschicht Helsinkis und mit dem eigenen Leben ab.



TUOMAINEN, ANTTI

Die Krimis von **Antti Tuomainen** (*1971 in Helsinki) sind eine gelungene Mischung aus feingeschliffener Sprache und finnischem Noir sowie einer lebendigen Schilderung der Stadt Helsinki und ihrer Bewohner. Tuomainen arbeitete als Werbetexter, bevor er sein Debüt als Romanautor gab. Sein dritter Roman Der Heiler wurde 2011 mit dem Johtolanka-Preis für den besten finnischen Kriminalroman ausgezeichnet.

Todesschlaf
Ullstein/List 2014, Aus dem Finnischen von Anke Michler

Vor zwanzig Jahren ist Sonja Merivaara spurlos verschwunden. Ihr Sohn Alekski ist besessen vom Schicksal seiner Mutter und begibt sich auf die Suche nach ihr. Eine Spur führt ihn in das Haus eines Millionärs. Seine Ermittlungen geraten aus dem Ruder, als er der Tochter des Hausherrn verfällt. Schnell wird Alekski allerdings klar, dass die schöne Frau ihn für ihre eigenen grausamen Zwecke benutzt.



VALKEAPÄÄ, NILS-ASLAK

Nils-Aslak Valkeapää (*1943 in Eanodat/Enontekiö, †2001 in Espoo) ist ein international bekannter samischer Autor und Joik-Sänger. Besonders geschätzt wird er für seine Dichtung. Ihm ist es auch zu verdanken, dass eine der ältesten Gesangstraditionen, der Joik, wiederbelebt wurde. Zu Lebzeiten veröffentlichte Valkeapää zahlreiche Bücher, die sich durch besondere visuelle Komplexität auszeichnen.

Grüße aus Lappland

Samica Verlag 2014, Aus dem Samischen von Gruppe Bi

Grüße aus Lappland ist keine kulturhistorische oder ethnographische Abhandlung, sondern eine Streitschrift aus dem Jahre 1971, gerichtet an jene gesellschaftlichen Kräfte, die sich für eine ethnische Homogenisierung in den nordischen Ländern einsetzten.

Sonne, mein Vater. Gedichte

DAT Verlag 2014, Hrsg.

Johanna Domokos, Aus dem Samischen von Christine Schlosser

Das mit dem Literaturpreis des Nordischen Rates ausgezeichnete Epos erzählt vom Leben eines Sámi in der Zeit nach dem Zweiten Weltkrieg, schildert aber gleichzeitig die Geschichte des samischen Volkes und greift den Mythos vom Ursprung der Sámi als Kinder der Sonne auf.



WALTARI, MIKA

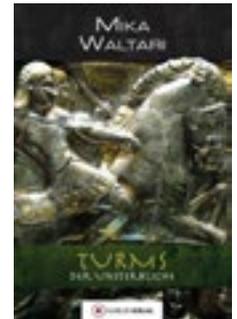
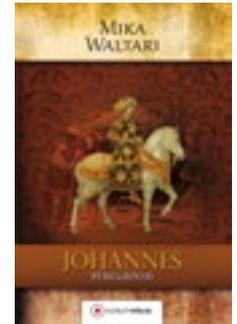
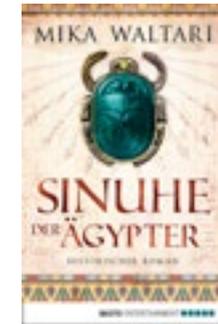
Mika Waltari (*1908 in Helsinki, †1979 Ebenda) ist ein Großmeister des historischen Romans und internationaler Bestsellerautor. Er studierte Geisteswissenschaften in Helsinki und gehörte in den 1920er Jahren zum Kreis der Tulenkantajat (dt. Feuerträger), einer Gruppe von Modernisten, die gutgelaunt die finnische Literatur zu erneuern suchten. Waltari war äußerst produktiv. Er veröffentlichte seinen Debütroman mit 17 Jahren und schrieb Romane, Drehbücher, Krimis und Novellen

Johannes Peregrinus

Kübler Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Andreas Ludden

Michael Hakim

Kübler Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Andreas Ludden



Sinuhe, der Ägypter (Audio-CD)

Bastei-Lübbe 2014, Aus dem Finnischen von Andreas Ludden

Turms der Unsterbliche

Kübler Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Andreas Ludden

Die meisten Bücher aus Waltaris umfangreichem Werk, die in deutscher Sprache erschienen sind, wurden gekürzt und über Brückensprachen übersetzt. Zur Buchmesse erscheinen einige Texte in neuer Übersetzung. Die Romane zeichnen sich durch eine akribische Recherche, authentische Figuren und eine humorvolle, spannungsgeladene Handlung aus. Der Roman Sinuhe der Ägypter findet auch unter Ägyptologen Anerkennung.



VARTIO, MARJA-LIISA

Marja-Liisa Vartio (*1924 in Sääminki, †1966 in Savonlinna) debütierte in den 50er Jahren mit einer Gedichtsammlung, schrieb später jedoch ausschließlich Prosa. Im Zentrum ihrer Bücher stehen Frauen, die sich gegen ihre Grenzen zur Wehr setzen. Sie studierte Kunstgeschichte und Literaturwissenschaft in Helsinki und war mit dem Autor Paavo Haavikko verheiratet. 1966 starb sie mit nur 41 Jahren an den Folgen einer Fieberkrankheit.

Männer wie Männer, Frauen wie Frauen
Suhrkamp Verlag, Aus dem Finnischen von
Elina Kritzokat

„Ich hätte gar nicht erst herkommen dürfen“, sagt die 18-jährige Leena. Aber da sitzt sie schon auf seinem Bett. Sie ist verliebt. „Ich hätte es nicht tun dürfen“, sagt er, ein verheirateter Straßenarbeiter. Leena hätte so gern etwas gelernt, studiert, aber der Vater ließ sie nicht. Jetzt erwartet sie ein „Hurenbalg“. Aber während etwas innen wächst, wird sie nach außen stärker. Mit Feingefühl und lyrischer Intensität beschreibt Vartio die Gefühlswelt einer jungen Frau der 1950er Jahre.

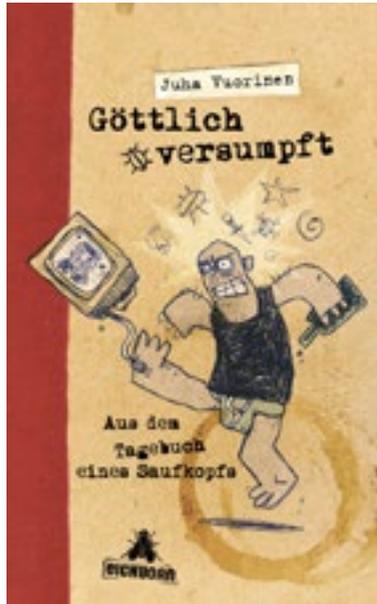


WESTÖ, KJELL

Kjell Westö (*1961 in Helsingfors/Helsinki) schreibt in seiner Muttersprache Schwedisch und setzt sich literarisch vor allem mit den großen Themen der jüngeren Geschichte Finnlands und Helsinkis auseinander. Unter anderen behandelt er den finnischen Bürgerkrieg 1918 und die Helsinkier Klassengesellschaft in den Zwischenkriegsjahren. 2006 wurde er mit dem Finlandia-Preis ausgezeichnet.

Das Trugbild
btb 2014, Aus dem Schwedischen von
Paul Berf

1938 – es ist der unheilvolle Vorabend des Zweiten Weltkrieges. Im Zentrum steht der liberale Rechtsanwalt Thune, der die Ereignisse rund um das Dritte Reich mit Besorgnis sieht. Der »Mittwochsclub«, eine Gruppe von Männern, trifft sich regelmäßig zum Gedankenaustausch. Doch einer der Männer hütet ein dunkles Geheimnis, von dem Thunes Sekretärin Matilda Wiik betroffen ist.



VUORINEN, JUHA

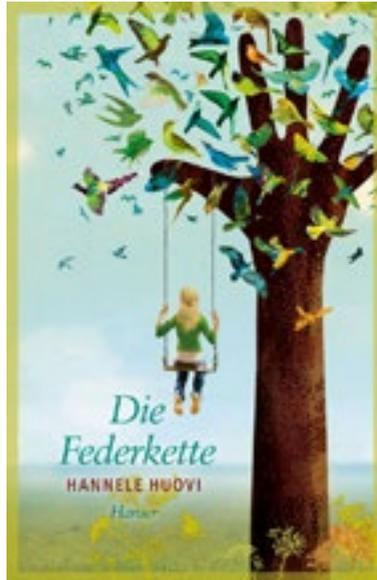
Juha Vuorinen (*1967 in Helsinki) führt mit seinem absurden und schamlosen Humor, der kleinbürgerliche Wertvorstellungen aufs Korn nimmt, regelmässig die Bestsellerlisten Finnlands an. Seit 1998 hat er über 20 Romane veröffentlicht. Außerdem gründete Vuorinen den Verlag Diktaattori, in dem seine eigenen Werke herausgegeben werden, schreibt Kolumnen und ist als Radio- und Fernsehmoderator tätig.

[Göttlich versumpft.](#)

[Aus dem Tagebuch eines Saukopfs](#)
Eichborn Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Juha ist ein Mann, dessen Leben von seinem unlöschbaren Durst, seiner unstillbaren Libido und seinen liebeshungrigen Idiotenfreunden beherrscht wird. Er vertraut seine täglichen Eskapaden einem Tagebuch an - sofern er sich an die Ereignisse der letzten Stunden überhaupt erinnern kann. Das Ergebnis ist ein wilder Mix aus Sex, Schmerzen und reichlich Selbstironie.

FINNLAND. FARKUT.
FINNLAND. GRATTIS.
FINNLAND. HUMPPA.
FINNLAND. IDENTITÄT.
FINNLAND. JUGEND- UND
FINNLAND. KINDERBÜCHER.
FINNLAND. LOKAKUU.
FINNLAND. MELANCHOLIE.
FINNLAND. NAPAPIIRI.
FINNLAND. ORIGINELL.
FINNLAND. PROSA.
FINNLAND. QUIZ.
FINNLAND. RÄPPÄRI.
FRANKFURTER BUCHMESSE.
EHRENGAST 2014.

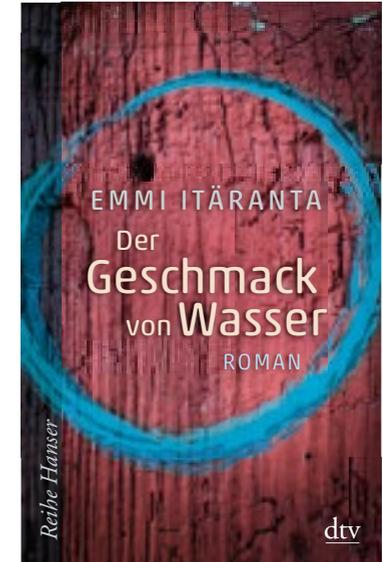


HUOVI, HANNELE

Hannele Huovi (*1949 in Kotka) hat seit 1979 eine Vielzahl an Kinder-, Jugend- und Lehrbüchern veröffentlicht und wurde über 35 Mal für ihre schriftstellerischen Leistungen ausgezeichnet. Ihre einfühlsamen und humorvollen Geschichten von Fürstensöhnen, abenteuerlustigen Teddybären oder sprechenden Vögeln lenken den Blick auf die kleinen Details des Lebens und sind sowohl für Kinder als auch für Erwachsene ein lohnenswertes Lesevergnügen.

Die Federkette
Hanser Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Anu Stohner

Eleisa weiß nicht, dass sie ins Land der Vögel geraten ist. Sie will nur den majestätischen Falken fliegen sehen; dass er dem Mädchen mit seinen Schnabelhieben das Augenlicht nimmt, das hat er nicht gewollt. Schuld an dem Unglück sind beide, entscheidet das Vogelgericht. Von nun an sollen sie durch eine Federkette verbunden sein. Aber es gibt eine Quelle, die den Zauber lösen kann...

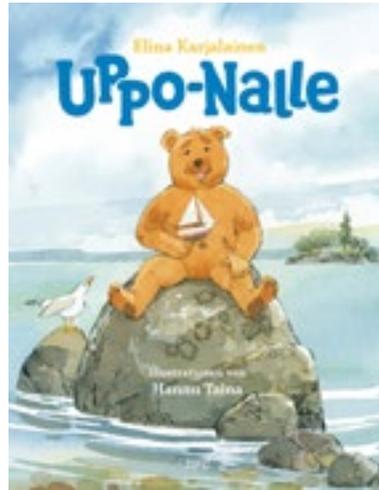


ITÄRANTA, EMMI

Emmi Itäranta (*1976 in Tampere) studierte Theaterwissenschaften in Finnland und war als Dramaturgin tätig, bevor sie nach England zog, um Kreatives Schreiben zu studieren. Im Zuge ihrer Abschlussarbeit schrieb sie den Fantasyroman *Der Geschmack von Wasser* auf Englisch und Finnisch. Das Buch wurde in diverse Sprachen übersetzt und mehrfach ausgezeichnet. Die Autorin lebt seit 2007 in Canterbury, England.

Der Geschmack von Wasser
dtv / Hanser 2014, Aus dem Finnischen von Anu Pyykönen-Stohner

Sie sind beste Freundinnen: Noria, die Tochter des Teemeisters, und Sanja, die gerne über die nahe gelegene Mülldeponie streift, um dort Plastikgeräte aus der »Alten Zeit« zu suchen. Als Sanjas Familie immer mehr unter der allgemeinen Trinkwasserknappheit im Land zu leiden hat, erzählt Noria ihrer Freundin von einer geheimen Wasserquelle. Eine lyrische und beklemmend plausible Zukunftsvision von einer Welt, in der Wasser zum gefährlichen Politikum geworden ist.



KARJALAINEN, ELINA

Elina Karjalainen (*1927 in Viipuri im heutigen Russland, †2006 in Kuopio) war Journalistin und Schriftstellerin. Sie studierte an der Universität in Helsinki und lebte später in der ostfinnischen Stadt Kuopio. Sie schrieb unter anderem für das Wochenmagazin Suomen Kuvalehti, lieferte Beiträge fürs Radio, verfasste vielseitige Romane und schuf 1977 die beliebte Kinderbuchfigur Uppe-Bär. Die Reihe umfasst über 20 Bücher.

Uppo-Nalle
DFG Thüringen 2014, Aus dem Finnischen von Henriikka Riedl

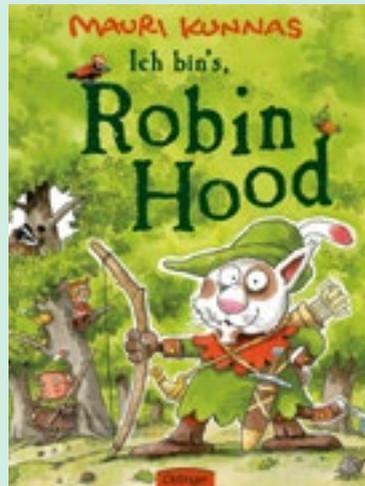
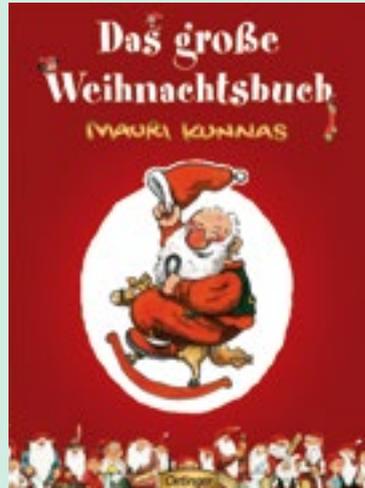
Uppo-Nalle heißt mit richtigem Namen Alfons und gehört einem französischen Jungen, der ihn auf einer Schiffsreise in einem Zornesausbruch über Bord geworfen hat. Ein ganzes Jahr treibt der Teddybär auf den Weltmeeren umher und hofft, ein Ufer zu erreichen, wo er Freunde findet. Das kleine Mädchen Reeta findet Uppe-Nalle und freundet sich mit ihm an.

KOLU, SIRI

Siri Kolu (*1972 in Kouvola) ist für ihre rasanten Kinderbücher bekannt. Sie studierte Literatur- und Theaterwissenschaften in Helsinki und ist als Dramaturgin, Regisseurin und Dozentin für Theaterwissenschaften tätig gewesen. Mit Vilja und die Räuber, dem Auftakt zu ihrer erfolgreichen Kinderbuchserie, gewann sie 2010 den Finlandia-Junior-Preis für das wertvollste Jugendbuch.

Vilja und der Räuberschatz
Heyne 2014, Aus dem Finnischen von Anu Katariina Lindemann

Viljas dritter Sommer bei den Räubern steht bevor, und diesmal geht es um den größten Räuberschatz aller Zeiten. Auf der Jagd danach geraten Vilja und die Familie Räuberberg ins Visier der anderen Straßenräuberbanden - und diesmal geht's ums Ganze. Wird sie den Räuberschatz finden? Nur eines ist sicher: Langweilig wird es nicht, auch nicht beim Lesen.



KUNNAS, MAURI

Mauri Kunnas (*1950 in Vammala) hat viele unterhaltsame, detaillierte und lehrreiche Bilderbücher verfasst. In einer seiner Bilderbuchreihen erläutert etwa eine Gruppe Hunde die Welt- und Literaturgeschichte. Es sind unter

anderem Titel zum finnischen Nationalepos Kalevala, zu Robin Hood und zu den Wikingern erschienen. Kunnas hat auch Comics für Erwachsene verfasst, u. a. Parodien über Rockbands, und als Grafiker gearbeitet.



NIEMELÄ, REETTA

Reetta Niemelä (*1973 in Turku) hat Ökologie und Ethnologie studiert. Sie hat Gedichte und zahlreiche Kinderbücher geschrieben und eine Gesellschaft für Literatur gegründet. Zudem befasst sie sich mit Musik, Theater und Tanz - und natürlich Pferden. Ihre Pferdebücher sind bei finnischen Kindern schon lange ein Hit. Niemelä organisiert außerdem Kurse in Kreativem Schreiben für Kinder.

Ponyhof Sternenhügel
Baumhaus 2014, Illustriert von Salla Savolainen, Aus dem Finnischen von Gabriele Schrey-Vasara

Iris' größter Wunsch geht endlich in Erfüllung: Sie darf reiten lernen! Auf dem Ponyhof Sternenhügel gibt es eine Menge zu entdecken: die Sattelkammer, den Stall und den Reitplatz. Iris lernt, wie man ein Pony putzt und wie viele verschiedene Bürsten es dafür gibt. Und dann muss sie es satteln und auftrensen - wie soll sie bloß den richtigen Sattel finden? Doch zum Glück helfen ihr die anderen Kinder. Auf zur ersten Reitstunde!



PARVELA, TIMO

Timo Parvela (*1974 in Jyväskylä) ist der in Deutschland wohl beliebteste finnische Kinderbuchautor. Der herzliche Humor, die Alltagsbeschreibungen und kleinen Lebensweisheiten verleihen seinen Büchern einen besonderen Charme. Insbesondere die Bücher über die Grundschülerin Ella und deren lustigen Schulalltag erfreuen sich größter Beliebtheit bei Lesern und Vorlesern.

[Ella und ihre Freunde außer Rand und Band](#)
Hanser 2014, Aus dem Finnischen von Anu und Nina Stohner

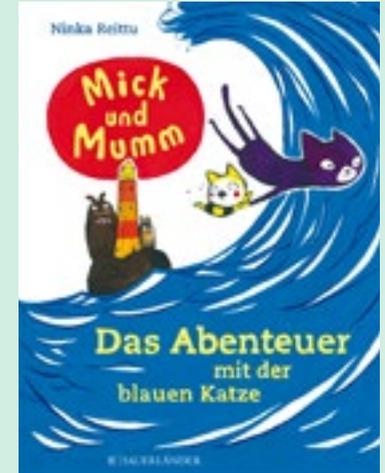
Ellas Klasse muss heimlich einen kompletten Zirkus in der Turnhalle unterbringen!

[Ella und der Millionendieb](#)
Hanser 2014, Aus dem Finnischen von Anu und Nina Stohner

So ein Glück müsste man haben - einen Lottoschein mit einem Millionengewinn zu finden! Genau das passiert Ella und ihren Freunden. Doch plötzlich ist der Schein wieder verschwunden.

[Ella in den Ferien](#)
Taschenbuch dtv / Hanser 2014, Aus dem Finnischen von Anu und Nina Stohner

Sommerzeit ist Ferienzeit, und deswegen brechen Ella, ihre Freunde, der Lehrer und die komische Reisetante auf zum Urlaub auf See.



REITTU, NINKA

Ninka Reittu (*1982) lebt in Liperi, einem kleinen Ort in Nordkarelien. Wenn sie nicht zeichnet und malt oder an der Kunstschule für Kinder und Jugendliche unterrichtet, kümmert sie sich um dreißig Schafe, vier Hunde und einen Kater. Nachdem sie bereits mehrere Kinderbücher illustriert hat, ist Mick und Mumm - Das Abenteuer mit der blauen Katze ihr erstes eigenes Bilderbuch. Ihr Kater Pekka hat sie zu dieser Geschichte inspiriert.

[Mick und Mumm: Das Abenteuer mit der blauen Katze](#)
Fischer Sauerländer 2014, Aus dem Finnischen von Anu Stohner

Der kleine Kater Mick fährt aus Versehen mit dem Zug in die falsche Richtung und muss von dem großen Kater Mumm gerettet werden. Zusammen retten die beiden dann noch die blaue Katze, die auf eine einsame Leuchtturminsel verschleppt wurde. Eigentlich gefällt es ihr dort ganz gut, doch es ist Zeit, gerettet zu werden. Auf ihrem Nachhauseweg lernen die Drei: Manchmal ist der falsche Weg genau der richtige!



REMES, ILKKA

Der Name **Ilkka Remes** (*1962 in Luumäki) ist Garant für hochkarätige Spannungsliteratur von internationalem Format, die regelmäßig die Bestsellerlisten stürmt. Der Autor, der hinter dem Künstlernamen steht, hat angeblich im Bereich Medien und Kommunikation in und außerhalb Finnlands gearbeitet. Viel mehr weiß man nicht über den mysteriösen Mann. Remes schreibt Spannungsliteratur – wie *Das X-Virus* – auch für Jugendliche.

[Das X-Virus](#)
dtv, 2014, Aus dem Finnischen von Stefan Muster

Weil Aaros Freund Niko es mit der Rückzahlung eines Kredits nicht so genau nimmt, geraten die beiden an einen zwielichtigen Geldeintreiber, der sich als Waffenhändler entpuppt. Aus einem russischen Labor sind gefährliche Viren entwendet worden, perfektes Ausgangsmaterial für biologische Waffen. Ausgerechnet Aaro und Niko sollen die gefährliche Fracht über die Grenze schmuggeln...



SIMUKKA, SALLA

Salla Simukka (*1981 in Tampere) studierte Skandinavistik, Finnisch und Literaturwissenschaft. Seit 2002 schreibt sie Jugendromane und lässt auch Elemente des Thrillers und der Dystopie in ihre Texte einfließen. Nebenbei übersetzt sie aus dem Schwedischen und schreibt u.a. Literaturkritiken. Mit der hochspannenden Lumikki („Schneewittchen“-)Trilogie landete sie einen großen Publikumserfolg: Die Übersetzungsrechte der Reihe wurden in 43 Länder verkauft.

[So rot wie Blut](#)
Arena Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Elina Kritzokat

Als Einzelgängerin hält Lumikki Andersson sich aus allem raus – bis sie die tropfnassen Geldscheine an einer Wäscheleine entdeckt und in eine gefährliche Geschichte hineingezogen wird. Was für ihre Mitschüler als dummer Streich begann, entwickelt sich schnell zu einer Hetzjagd auf Leben und Tod. Die 17-Jährige muss sich im gnadenlosen Drogengeschäft zurechtfinden, in dem nur eine Währung zählt: Blut. Wem kann sie noch trauen?



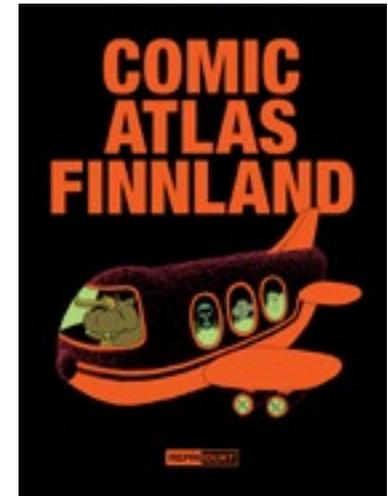
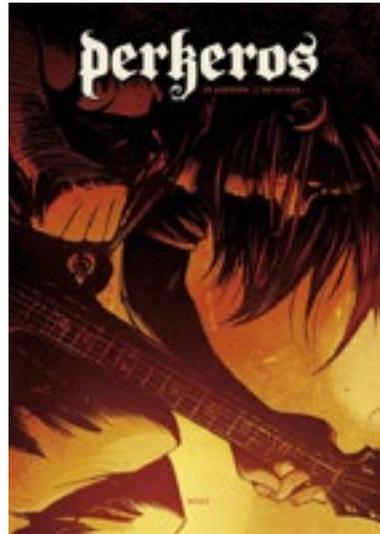
VUORELA, SEITA

In [Seita Vuorelas](#) (*1971 als Seita Parkkola) Kinder- und Jugendbüchern sind häufig magische Elemente und ein Hauch Melancholie vertreten. Vuorela hat unter anderem Literaturwissenschaft, Philosophie und Frauenforschung an der Universität Turku studiert und als Journalistin und Fotografin gearbeitet. Sie unterrichtet Kreatives Schreiben, hauptsächlich für Kinder, und lebt in Turku.

[Wir fallen nicht](#)
Ravensburger 2014, Aus dem Finnischen von
[Tanja Küddelsmann](#)

Zwei Brüder, ein tragischer Unfall und zwei Versuche, danach weiterzuleben. Der Sommerurlaub der Brüder Mitja und Vladimir wird von einem Unglück überschattet: Mitjas bester Freund ist bei einem Unfall ums Leben gekommen. Mitja freundet sich mit einigen Jungen an, die ihr Lager am Strand aufgeschlagen haben, und landet in einer Welt voller Mystik und Magie.

FINNLAND. AALTO.
FINNLAND. BLOMMA.
FINNLAND. COMICS UND
FINNLAND. DEKKARI.
FINNLAND. EKO.
FINNLAND. FREIHEIT.
FINNLAND. GRAPHIC NOVELS.
FINNLAND. HEAVY METAL.
FINNLAND. IDJA.
FINNLAND. JOUTSEN.
FINNLAND. KIPPIS.
FINNLAND. LETKAJENKKA.
FINNLAND. MUSTIKKA.
FRANKFURTER BUCHMESSE.
EHRENGAST 2014.



AHONEN, JP & ALARE, KP

JP Ahonen (*1981 in Tampere) ist Comiczeichner und Illustrator. Seine Strips erschienen u.a. in der Tageszeitung Aamulehti. 2013 erschien sein erstes Comic-Album Perkeros, das bereits in mehrere Länder verkauft wurde. **KP Alare** (*1981 in Tampere) ist Grafiker und Illustrator in Helsinki und hat - gemeinsam mit JP Ahonen - die Storyline zu Perkeros verfasst.

Perkeros
Panini 2014, Aus dem Finnischen von Katarina Bürger

Akseli, Musik-Junkie und Perfektionist mit wenig Selbstwertgefühl, navigiert seine Heavy-Metal-Band Perkeros durch die Klippen des Musikerlebens - authentisch erzählt und liebenswert gezeichnet. Der Leser begleitet Akseli durch die Höhen und Tiefen eines Alltags zwischen Studium, gesellschaftlichen Verpflichtungen und seiner Beziehung. Doch dann entdeckt er das Gesangstalent Aydin, und die Band erhält die Chance, ihr Können zu zeigen.

COMIC ATLAS FINNLAND

Herausgeber **Kalle Hakkola** (*1971 in Helsinki) ist Bibliothekar, Journalist und Leiter des finnischen Comiczentrums, das internationale Projekte, Ausstellungen sowie das Helsinki Comic Festival organisiert. Sein deutscher Kollege **Sascha Hommer** (*1979 in Schwarzwald) ist Comiczeichner und Illustrator und lebt in Hamburg. Er ist Mitbegründer der Comic-Anthologie Orang und des Verlages Kikipost.

Comic Atlas Finnland
Reprodukt 2014, Herausgegeben von Kalle Hakkola und Sascha Hommer, Aus dem Finnischen von Elina Kritzokat

Experimentierfreudig, umtriebig und bestens organisiert, so lässt sich die finnische Comicszene charakterisieren. In den letzten Jahren haben sich hier junge Zeichnerinnen und Zeichner etabliert, deren Bücher weltweit verlegt werden. Wenig Aufmerksamkeit haben die inhaltlich und stilistisch ungewöhnlichen Erzählungen bislang in Deutschland erfahren - Anlass, eine umfangreiche Sammlung zeitgenössischer finnischer Comics vorzulegen. Mit Beiträgen von Roope Eronen, Matti Hagelberg, Jarno Latva-Nikkola, Mika Lietzén, Hanneriina Moisseinen, Tommi Musturi, Reetta Niemensivu, Jaakko Pallasvuo, Ville Ranta, Anna Sailamaa, Marko Turunen und Amanda Vähämäki.



NÄRHI, KATI

Kati Närhi (*1973) illustriert und schreibt Graphic Novels für Kinder ab 12 Jahren, die zugleich lustig, spannend und nachdenklich sind. Närhi studierte Vergleichende Literaturwissenschaften und Ästhetik an der Universität Helsinki. Sie hat außerdem ein Grafikdesign-Studium an der Hochschule für Kunst und Design in Helsinki absolviert. Mit *Das Geheimnis* war Närhi für den Comic-Finlandia-Preis 2011 nominiert.

Das Geheimnis
Kinderbuchverlag Wolff,
Aus dem Finnischen von Elina Kritzokat
Närhi erzählt in schwarzen Tönen und mit schwarzem Humor von der kleinen Agnes, die bei ihrer Großmutter in einer mysteriösen Kleinstadt wohnt. Nach und nach kommt das Mädchen den Geheimnissen der Stadt auf die Spur, doch ab und zu ist die Wahrheit noch verrückter. Wird sie herausfinden, was mit ihren verschwundenen Eltern passiert ist?



TIETÄVÄINEN, VILLE

Ville Tietäväinen (*1970 in Helsinki) studierte Architektur, begann aber bereits während seines Studiums als Illustrator und Grafikdesigner zu arbeiten und gründete 1995 eine eigene Designagentur. Er schreibt und zeichnet Graphic Novels, die bis ins Detail recherchiert und sorgfältig zu Papier gebracht sind. So entstehen Geschichten, die z. B. im Hongkong der 90er Jahre oder auf den Treibhausplantagen im spanischen Almeria spielen.



Unsichtbare Hände
Avant 2014, Aus dem Finnischen von Alexandra Stang

Der marokkanische Schneider Rashid bricht nach Europa auf, um für sich und seine Familie ein besseres Leben aufzubauen. Doch Rashid wird bald mit der bitteren Realität von Niedriglöhnen und schlechten Arbeitsbedingungen konfrontiert, mit der so viele illegale Einwanderer in Europa zu kämpfen haben. *Unsichtbare Hände* wurde 2012 mit dem Comic-Finlandia-Preis ausgezeichnet. Das Literarische Colloquium Berlin und das Literaturhaus Stuttgart stellen 2014 Originalzeichnungen aus der Graphic Novel aus.



TIKKANEN, PETTERI

Petteri Tikkanen (* 1975 in Iisalmi) zeichnet mit grafischen, starken Linien bewegende und zugleich urkomische Comics. Tikkanen studierte an der Kunsthochschule Helsinki. 2010 erhielt er den Comic-Finlandia-Preis. Neben seinen Comics macht Tikkanen Illustrationen für Zeitschriften und gestaltet Plattencover. Sein Alter Ego, „Superheld und Show-Wrestler“ Black Peider, tritt in schwarzer Wrestlerkleidung voller Löcher auf, spielt Gitarre und singt.

Blitzkrieg der Liebe
avant Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Elina Kritzokat

Blitzkrieg der Liebe erzählt die Geschichte von Eero und seiner Freundin Kanerva, die in der finnischen Provinz aufwachsen, chronologisch vom ersten Kennenlernen als Kinder bis zum Erwachsenwerden. Während Kanerva sich zu einer jungen Frau entwickelt, lebt Eero weiterhin in seiner Welt kindlicher Vorstellungen. Von seinen Freunden mehr und mehr ignoriert und zurückgelassen, geht Eeros sorgenfreies Leben zu Ende. Er findet sich in einer Situation wieder, aus der es keinen Ausweg gibt, außer die Zurückeroberung der Freundin.

FINNLAND. ANTHOLOGIEN.
FINNLAND. BLUE.
FINNLAND. COMICS.
FINNLAND. DRAMATIK.
FINNLAND. EDUCATION.
FINNLAND. FOLKLORE.
FINNLAND. GLEICHHEIT.
FINNLAND. HILJaisuus.
FINNLAND. ICE HOCKEY.
FINNLAND. JÄÄTELÖ.
FINNLAND. KINDER.
FINNLAND. LIEBE.
FINNLAND. MUUMI.
FRANKFURTER BUCHMESSE.
EHRENGAST 2014.



ALLES ABSOLUT BESTENS BEI MIR. 15 ALLEINGÄNGE AUS FINNLAND

Alles absolut bestens bei mir.

15 Alleingänge aus Finnland

Herausgegeben von Helen Muster

Edition Fünf 2014, Aus dem Finnischen
und Schwedischen von verschiedenen
Übersetzerinnen und Übersetzern

Von Frauen, die den Alleingang wagen, erzählen diese Geschichten aus Finnland. Ihre Heldinnen reiben sich an Konventionen: Mal schrill, mal leise und melancholisch brechen sie die Norm – und gehen eigene Wege. Sie lassen ihre Körperhaare wuchern und essen sich fett, werden handgreiflich gegen unwillige

Liebhaber, geben ihre Kinder weg, ziehen sich in die Natur zurück oder sagen anderen endlich mal die Wahrheit. Was sie suchen, ist der Frieden mit sich selbst. Das Leben ist manchmal haarsträubend kompliziert, aber soll man deswegen den Mut verlieren? Ein Buch von Finninnen aus Stadt und Land, vor hundert Jahren und heute. Mit Erzählungen von Maria Jotuni, Solveig von Schoultz, Eeva Kilpi, Kirsti Paltto, Susanne Ringell, Rosa Liksom, Sari Malkamäki und Hanna Hauru.



ALLES FRISCH. NEUE ERZÄHLUNGEN AUS FINNLAND

Alles frisch.

Neue Erzählungen aus Finnland

Herausgegeben von Stefan Muster,
dtv 2014, Aus dem Finnischen und
Schwedischen von verschiedenen
Übersetzerinnen und Übersetzern

Die Finnen sind wortkarg, verbringen viel Zeit in der Sauna und geben sich ausgedehnten Saufgelagen hin – über kaum ein nordeuropäisches Land kursieren so viele Klischees wie über Finnland, das Land der langen, dunklen Winter und kurzen, hellen Sommer. Doch mag auch mancher Finne mit einer Thermoskanne voller Weinbrandkaffee auf die Jagd gehen oder seine Unsicherheit beim ersten Rendezvous in einem Pfefferminzkekao mit Schuss zu ertränken suchen, auch in Finnland gibt es einen ganz normalen Alltag, wird geliebt und gestritten, gelacht und geweint. Und nur ganz ausnahmsweise ist ein Finne einmal mit einem Elch per du. Mit Erzählungen von Rosa Liksom, Turukka Hautala, Juha Itkonen, Riikka Ala-Harja, Mooses Mentula und anderen.



CAMERA POETICA – MONDBLAUES HIMMELSMEEER

Camera Poetica - Mondblaues Himmelsmeer
Herausgegeben von Josef Timar, Verlag Dr.
Josef Timar 2014, Aus dem Schwedischen
von Paul Berf

Mondblaues Himmelsmeer, der vierte Band in Josef Timars mehrsprachiger Buchreihe Camera Poetica, präsentiert eine Kollektion seiner Fotografien von den Ålandinseln. Drei åländische Lyrikerinnen führten den Fotografen zu ihren Lieblingsplätzen, bevor er die Inselgruppe selbstständig erkundete, und schrieb Gedichte zu seinen Bildern. Mit Gedichten von Katarina Gäddnäs, Carina Karlsson und Sanna Tahvanainen.

CAMERA POETICA – WISPERNDE BIRKEN

Camera Poetica - Wispernde Birken
Herausgegeben von Josef Timar, Verlag Dr.
Josef Timar 2014, Aus dem Finnischen und
Schwedischen von Stefan Moster und
Paul Berf

Wispernde Birken, der dritte Band in Josef Timars mehrsprachiger Buchreihe Camera Poetica, präsentiert seine Birkenfotografien aus Finnland, verbunden mit Gedichten, welche dreizehn Lyrikerinnen und Lyriker des nordischen Landes zu selbst ausgewählten Aufnahmen schufen. Mit Gedichten von Risto Ahti, Inger-Mari Aikio-Arianaick (Ima), Bo Carpelan, Aaro Hellaakoski, Anne Hänninen, Vilja-Tuulia Huotarinen, Jouni Inkala, Juhani Kellosoalo, Toivo Laakso, Kirste Paltto, Joni Pyysalo, Henrika Ringbom, Pentti Saaritsa und Johanna Venho und einem Nachwort von der finnischen Kuratorin Leena Ahtola-Moorhouse.



FINNLAND

Finnland

Neue Rundschau, Heft 2014/3

Herausgegeben von Hans Jürgen Balmes, Jörg Bong, Alexander Roesler und Oliver Vogel. S. Fischer 2014.

Enthält die Anthologie:

27 Jahre, 11 Lyriker, eine Anthologie.

Neue finnlandschwedische Gedichte

1987-2014. Zusammengestellt von

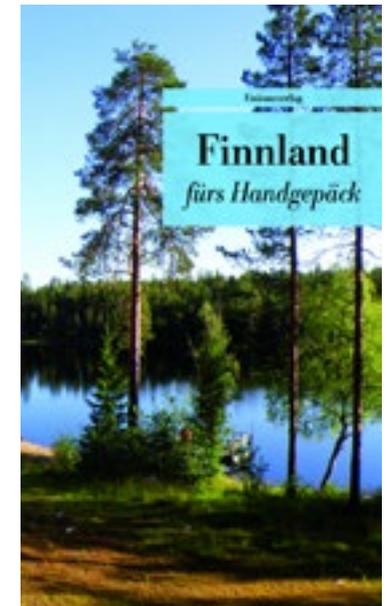
Ursel Allenstein, Ralf Andtbacka

und Peter Mickwitz. Aus dem

Finnlandschwedischen von verschiedenen

Übersetzerinnen und Übersetzern

Die finnische Literatur beginnt mit einer Welt aus Wellen und Gischt, woraus ein Nest gebaut werden muss für das Gedicht: die Kalevala, das Nationalepos der Finnen. Das ist lange her, aber auch heute ist Finnland eine Welt aus Wellen und Gischt und zerstreuten Inseln - und ist immer noch die Welt des Gedichts. In Finnland leben einige der aufregendsten Lyrikerinnen und Lyriker der Gegenwart.



FINNLAND FÜRS HANDGEPÄCK

Finnland fürs Handgepäck. Geschichten und Berichte - Ein Kulturkompass

Herausgegeben von Stefanie Lind, Unionsverlag 2014, Aus dem Finnischen von Klaus-Jürgen Liedtke

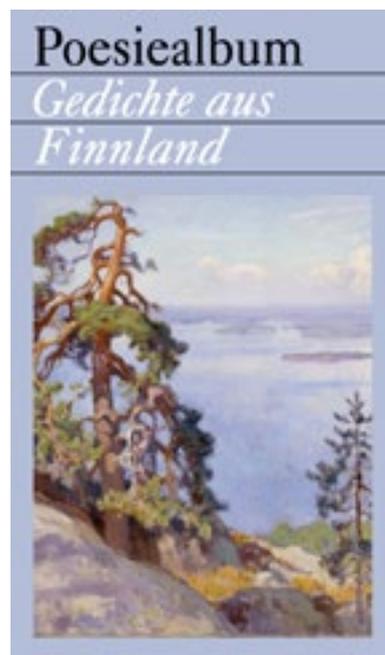
Bo Carpelan erinnert sich an das Helsinki seiner Kindheit - Siegfried Lenz staunt über die finnischen Badesitten - Elias Lönnrot feiert Mittsommer - Nils-Aslak Valkeapää besingt Sápmi, seine Heimat - Robert Crottet lässt sich von einem geheimnisvollen See verzaubern - Arto Paasilinna kennt des Finnen Schwermut - Rainer Domisch besucht Kinder, die gerne zur Schule gehen - Klaus Mann badet täglich im See - M. A. Numminen kennt jede Bier-Bar von Utsjoki bis Helsinki - Tibor M. Ridegh tanzt Tango am 63. Breitengrad - Olaf Kanter wagt den Sprung ins Eisloch - Kirsti Paltto erzählt von alten samischen Traditionen - Dies und vieles mehr aus und über Finnland.

GEDICHTE AUS FINNLAND

Gedichte aus Finnland

Märkischer Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Dorothea Grünzweig

Das Sonderheft Gedichte aus Finnland in der angesehenen Reihe Poesiealbum gibt einen Einblick in die Vielfalt und Lebendigkeit der modernen finnischen Lyrik. In fünf Motivgruppen stehen Bahnbrecher der Moderne, welche in Finnland um die Mitte des letzten Jahrhunderts ihren Einzug hielt, neben Dichterinnen und Dichter, die heute auf der Höhe ihres Schaffens sind. Sprache und Themen berühren sich dennoch und beginnen ein Zwie-, ein Multigespräch. Durchgehend lassen sich Verbindungsfäden und Echos aufspüren – zwischen der älteren und jüngeren Generation, zwischen den Zeitgenossen. Die seit fünfundzwanzig



Jahren in Finnland lebende Dichterin Dorothea Grünzweig wählte für die Übersetzung großteils Gedichte aus, die ihr im Laufe der Zeit ans Herz wuchsen, gerade auch weil sie typisch sind für die jeweiligen Künstler, deren Bilderwelt und eigene Stimme. Mit Gedichten von Eeva Liisa Manner, Marja-Liisa Vartio, Mirka Rekola, Sirkka Turkka, Erja Stenberg, Kirsti Simonsuuri, Helena Sinervo, Salla Susiluoto, Anni Sumari, Merja Virolainen, Henriikka Tavi, Annukka Peura, Lassi Nummi, Paavo Haavikko, Pentti Saarikoski, Jorma Eronen, Arto Melleri, Ilpo Tiihonen, Jouni Inkala, Markku Paasonen, Jukka Koskelainen, Jyrki Kiiskinen, Olli Heikkonen, Tomi Kontio und Lauri Otonkoski.



DER HERBST KOMMT JEDES MAL ZU FRÜH...

Der Herbst kommt jedes Mal zu früh... Jüngere Literatur aus Finnland, Estland und Ungarn
Herausgegeben von Murmann, Maximilian Wallstein Verlag/Die Horen 2014,
Aus dem Finnischen von verschiedenen, Übersetzerinnen und Übersetzern

Eine literarische Entdeckungsreise durch Europa. Von Lappland in die Puszta, über Helsinki und Tallinn nach Budapest. Gemeinsame Erfahrungen gibt es dennoch reichlich. Nachwuchsautoren aus Finnland, Estland und Ungarn gewähren einen Einblick in drei europäische Literaturen im Spannungsfeld zwischen West und Ost, Gestern und Heute. Mit Texten von Anna Tommola, Joni Pyysalo, Mooses Mentula, Tiina Raevaara, Jani Saxell, Juri Nummelin, Janica Brander, Juhani Karila, Helmi Kekkonen, Miina Supinen, Essi Kumm und Harry Salmenniemi.





VERSSCHMUGGEL. SÄKEENVERSOJA

VERSSchmuggel. SäkeenVERSoja

Herausgegeben von Aurélie Maurin und
Thomas Wohlfahrt, Verlag Wunderhorn 2014

Die Lyrik in Finnland erreicht derzeit eine dort nie gekannte Sinnlichkeit und Experimentierfreude. Grund genug für die Literaturwerkstatt Berlin, zum poesiefestival berlin 2013 sechs Dichterinnen und Dichter aus Finnland einzuladen: Olli Sinivaara, Helena Sinervo, Aki Salmela, Jyrki Kiiskinen, Henriikka Tavi und Teemu Manninen.

Dazu kamen sechs deutschsprachige Kolleginnen und Kollegen: Andre Rudolph, Kathrin Schmidt, Hendrik Jackson, Thomas Rosenlöcher, Kerstin Preiwuß und Norbert Lange. Die Autorinnen und Autoren waren somit involviert in der Nachdichtung ihrer Werke in einer ihnen fremden Sprache. Welche Verwandlung der Dichtung damit möglich wurde, dokumentiert die zweisprachige Sammlung der Gedichte, wie auch die sie begleitenden poetologischen Essays.

FINNLAND. KINDER.
FINNLAND. LIEBE.
FINNLAND. MUUMI.
FINNLAND. NATÜRLICH.
FINNLAND. OPERA.
FINNLAND. PESÄPALLO.
FINNLAND. QUEER.
FINNLAND. RUHIG.
FINNLAND. SACHBÜCHER.
FINNLAND. TEXT.
FINNLAND. URLAUB.
FINNLAND. VIRTUELL.
FINNLAND. WAU.
FRANKFURTER BUCHMESSE.
EHRENGAST 2014.



AIRAKSINEN, TIMO

Prof. Dr. Timo Airaksinen (*1947 in Vaasa) ist Professor für Philosophie. Neben seiner akademischen Tätigkeit schreibt er populärwissenschaftliche Bücher, in denen er die großen Fragen des Lebens behandelt. Er schreibt für zahlreiche philosophische Zeitschriften und gehört u.a. zu den Herausgebern der führenden finnischen Philosophiezeitschrift Acta Philosophica Fennica.

[Lehre vom Glück](#)
Accedo Verlagsgesellschaft 2014, Aus dem Finnischen von Katri Annika Wessel

Als ausgebildeter Philosoph beschäftigt sich Airaksinen in seinen Büchern mit den Themen Technik, Glück, Alter und Liebe. Auch in seinem neuesten Werk *Lehre vom Glück* geht er der Frage nach, weshalb der Mensch trotz Wohlstand und Sicherheit kein dauerhaftes Glück empfindet.



BAGH, PETER VON & KAURISMÄKI, AKI

Peter von Bagh (*1943 in Helsinki) ist Filmhistoriker, Regisseur, Sachbuchautor und der Grand Old Man der finnischen Filmkultur. **Aki Kaurismäki** (*1957 in Orimattila) legte 1983 seinen Debütfilm vor. Es folgten Filme wie *I hired a Contract Killer* und *Der Mann ohne Vergangenheit*. Für seine Werke wurde er immer wieder mit Preisen ausgezeichnet, so auch für *Le Havre*, seinen bislang letzten Film.

[Kaurismäki über Kaurismäki](#)
Alexander Verlag Berlin 2014, Aus dem Finnischen von Helmut Diekmann

Die bebilderte Monographie von Peter von Bagh ist eine Reise in das Kaurismäki-Universum. Dem Filmhistoriker ist es gelungen, dem sonst wortkargen Filmemacher eine Menge zu entlocken. Kaurismäkis pointierter Gesprächsstil verschafft überraschende Einblicke in sein Werk und sein Leben. Filmkritische Essays, Abrisse von zentralen Motiven des Regisseurs, ein Film- und Namenregister und fast 200 farbige Abbildungen runden den Band ab.



FINNLANDS SCHWEDISCHE LITERATUR 1900–2012

Finnlands schwedische Literatur 1900-2012
Herausgegeben von Michel Ekman,
Kleinheinrich 2014, Aus dem Schwedischen
von Regine Elsässer

Das erste große Übersichtswerk zur finnlandschwedischen Literaturgeschichte, verlegt von der Schwedischen Literaturgesellschaft in Finnland (SLS), erscheint nun zur Buchmesse in deutscher Übersetzung. Herausgeber dieser gekürzten und aktualisierten Ausgabe ist Michel Ekman, verdienter Literaturkritiker im Feuilleton diverser renommierter Tageszeitungen. Das Standardwerk enthält reichlich Bildmaterial, eine Bibliografie deutscher Übersetzungen und wird abgerundet durch einen Essay von Clas Zilliacus, Professor für Literaturwissenschaft und Mitherausgeber der Erstausgabe.



FROSTERUS, SIGURD

Sigurd Frosterus (*1876 in Asikkala, †1956 in Helsinki) war einer der führenden Architekten, Designer und Kunstkritiker in Finnland in der Zeit bis zur Mitte des 20. Jahrhunderts. Er begann als Innenarchitekt, doch folgte schon bald die Planung von bedeutenden Industriebauwerken, Brücken, Villen, Wohn- und Landhäusern. In den Jahren 1903-1904 arbeitete Frosterus in Weimar bei Henry van de Velde.

Finnische Moderne und Avantgarde. Architektur und Malerei
Herausgegeben von Norbert Korrek, Lia Lindner und Kimmo Sarje,
Bauhaus-Universitätsverlag /
VDG Weimar 2014, Aus dem Finnischen von
Gabriele Schrey-Vasara

Der Band enthält 32 Aufsätze, u.a. über London und Berlin, sowie Essays z.B. über Henry van de Velde, das Nietzsche-Archiv in Weimar und über die Künstler Magnus Enckell, Hugo Simberg, Pekka Halonen, Akseli Gallen-Kallela, Edvard Munch, Eero Järnefelt, die Künstlergruppe „Septem“ und über Jean Sibelius. Erstmals liegen die Briefe von Frosterus aus Weimar an seine Mutter in deutscher Sprache vor.



HALMESVIRTA, ANSSI

Prof. Dr. Anssi Halmesvirta (*1956 in Kiuruvesi) ist Dozent und Professor für allgemeine Geschichte an der Universität Jyväskylä. Seine Forschungsschwerpunkte sind die Ideengeschichte, die politische Geschichte Englands und Ungarns im 19. und 20. Jahrhundert, sowie Ideologiegeschichte und Medizingeschichte. Für seine wissenschaftliche Arbeit wurde er 1995 mit der Medaille für wissenschaftliche Erfolge der Oskari Huttunen Stiftung geehrt.

Land unter dem Nordlicht: Eine Kulturgeschichte Finnlands primus Verlag 2013, Aus dem Finnischen von Rolf Klemmt

In seinem Buch Land unter dem Nordlicht: Eine Kulturgeschichte Finnlands stellt Halmesvirta dem deutschen Publikum die finnische Kulturgeschichte in einem kompakten Werk vor. Hoch- und Volkskultur werden ebenso behandelt wie Kulturpolitik und kulturelle Entwicklungen in der Moderne.



HEIKKILÄ, JAAKKO; KHOROSHILOVA, ANASTASIA; NIKICH, YURI (HRSG.)

Der finnische Fotograf **Jaakko Heikkilä** (*1956 in Kemi) und die russische Fotografin **Anastasia Khoroshilova** (*1978 in Moskau) sind vielfach preisgekrönte, internationale Künstler, deren Werke überall in der Welt ausgestellt wurden. **Yuri Nikich** ist russischer Kurator.

Karelia Kehrer Verlag 2014

Ende des 19. Jahrhunderts wurde Karelien als mythisch beschrieben. Tatsächlich ist das Gebiet zwischen Ostsee und Weißem Meer eher als historische denn als politische Einheit zu sehen. Anastasia Khoroshilova und Jaakko Heikkilä haben diese besondere Gegend in ihren Arbeiten untersucht. Das Ergebnis ist ein einzigartiges künstlerisches Buch, in dem Anthropologie, Familiengeschichten und Gedanken von gestern und heute miteinander verwoben sind.

INVASION PARADIES. LESEBUCH ÜBER DIE MÖGLICHKEITEN, FINNE ZU SEIN – EIN MULTIKULTURELLES PLÄDOYER

[Invasion Paradies. Lesebuch über die Möglichkeiten, Finne zu sein - Ein multikulturelles Plädoyer](#)

Herausgegeben von Johanna Domokos
Pluralica Verlag 2014, Aus dem Finnischen von Gruppe Bi

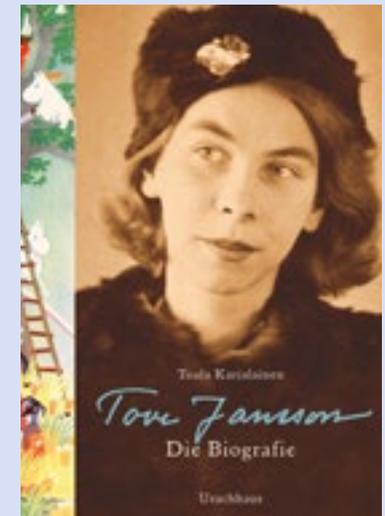
Wer entscheidet, ob und nach welchen Kriterien jemand Finne ist? Wer schreibt und liest finnische Literatur? Die Anthologie stellt Texte der neuen Einwanderer und Rückkehrer vor; Interviews, Artikel mit soziologischen und literaturwissenschaftlichen Ansätzen sowie Rezensionen zu Studienbänden gleicher wissenschaftlicher Thematik rücken die vorgestellten literarischen Texte in einen breiten kulturwissenschaftlichen Kontext.

Die Herausgeberin **Johanna Domokos** (*1970 in Siebenbürgen) hat u.a. Hungarologie und Finno-Ugristik studiert. Ihre Forschungsschwerpunkte sind Übersetzung und Analyse multikultureller Literatur Skandinaviens. In der **Gruppe Bi** befinden sich über 100 Studenten, die sich an Übersetzungen, Buchproduktionen und Veranstaltungsorganisation beteiligen.



KARJALAINEN, TUULA

Dr. Tuula Karjalainen (*1942) ist Verfasserin mehrerer Sachbücher über bildende Künste. Sie war u.a. Leiterin des Kunstmuseums Helsinki und des Museums für zeitgenössische Kunst Kiasma. Karjalainen hat am kunsthistorischen Lehrstuhl der Universität Helsinki gearbeitet und zahlreiche Ausstellungen kuratiert, u.a. die große Tove Jansson-Jubiläumsausstellung am Ateneum-Museum Helsinki.



[Tove Jansson - Die Biographie](#)
Urachhaus 2014, Aus dem Finnischen von Anke Michler und Regine Pirschel

In der umfassenden Biografie über die finnische Künstlerin, Autorin und Schöpferin der Mumin - Tove Jansson - analysiert die promovierte Kunsthistorikerin Karjalainen mit großer Sachkenntnis Janssons künstlerische Arbeit vor dem Hintergrund der finnischen Kunst des 20. Jahrhunderts. Karjalainen beleuchtet außerdem die Verbindung zwischen den Mumin-Büchern und Tove Jansson persönlich.



LASSÉN-SEGER, MARIA (HRSG.)

Die Herausgeberin [Dr. Maria Lassén-Seger](#) (*1967 in Jakobstad/Pietarsaari) promovierte in vergleichender Literaturwissenschaft und Sprachwissenschaft. Sie forscht und lehrt über Kinderliteratur und arbeitet als Literaturkritikerin und Bibliothekarin in der Universitätsbibliothek der Åbo Akademi in Turku.

[Ausstellungskatalog BY](#)
Herausgegeben von [Maria Lassén-Seger](#) und [Jokowski Ab Oy](#) 2014, Aus dem Schwedischen von [Regine Elsässer](#)

Die Ausstellung BY (dt. „Dorf“) repräsentiert neun finnlandschwedische Illustratoren und versucht einen spielerischen Dialog mit den Besuchern – sowohl Kindern als auch Erwachsenen – zu erzeugen. Der komplementierende Ausstellungskatalog stellt die teilnehmenden Künstler mit Bildern und Texten vor und beinhaltet wissenschaftliche Essays über Bilderbücher und Trickfilme, die jedoch auch für ein breiteres Publikum geeignet sind.



LEHTOLA, VELI-PEKKA

[Veli-Pekka Lehtola](#) (*1957 in Aanaar/Inari) gehört zu den namhaften Wissenschaftlern und öffentlichen Persönlichkeiten der Sámi, die die kolonialistisch geprägte Lappologie in eine moderne Sámistik überführt haben. Er war Leiter mehrerer universitärer Großprojekte. Derzeit leitet er die Forschungsgruppe Transkulturelle Begegnungen an der Universität Oulu. Von 2005-2009 war er Vorsitzender im Rat des Nordischen Sámi-Instituts in Guovdageaidnu (Kautokeino).

[Die Sámi - Traditionen im Wandel](#)
Puntsi Verlag 2014,
Übersetzt von [Gruppe Bi](#)

Es wurde immer viel von Außenstehenden über die Sámi geschrieben, angefangen bei Tacitus (98 n. Chr.). Ihre spannende Geschichte ist vielseitig – sie ist jedoch keineswegs eine Geschichte des Verlierens, sondern eine der ständigen Erneuerung. Die in Multikulturalität und -lingualität beheimatete, vielfältige ethnische Kultur der Sámi zeigt uns einen beispielhaften Umgang mit anderen Kulturen und mit der Natur sowie eine bewahrte Sensibilität für Nachhaltigkeit.



PAJU, IMBI

Imbi Paju (*1959 in Jõgevamaa, Estland) ist eine bekannte estnische Journalistin und lebt in Finnland. Ihr Film *Verdrängte Erinnerungen* und ihr gleichnamiges Buch haben sie zu einer international beachteten Stimme über die ungesühnten Verbrechen des Kommunismus gemacht. Imbi Paju hat Diskussionen über das Erbe der sowjetischen Diktatur angestoßen, die angesichts des wieder aufgeflamten Ost-West-Konflikts bedrückend aktuell sind.

[Verdrängte Erinnerungen](#)
Verlag Inspiration Unlimited 2014,
Aus dem Estnischen von Irja Grönholm

In den 1940er Jahren wurden Zehntausende Esten verhaftet und deportiert, unter ihnen die Mutter von Imbi Paju. Erst nach Stalins Tod wurde sie 1954 aus dem Gulag entlassen. Am Beispiel ihrer Familie erzählt Imbi Paju die Geschichte Estlands im 20. Jahrhundert. Ohne Bitterkeit und Anklage reflektiert sie über die traumatischen Erfahrungen unzähliger Menschen. Ein anrührendes Plädoyer gegen das Vergessen.



SILLANPÄÄ, SAMI

Sami Sillanpää ist preisgekrönter Journalist und war früher für Helsingin Sanomat, die größte finnische Zeitung, als Auslandskorrespondent in China tätig. 2004 traf er erstmals Hu Jia, freundete sich mit ihm an und lernte bald auch dessen Frau Zeng Jinyan kennen. *Für die Freiheit* basiert auf bisher unveröffentlichtem Material und zahlreichen persönlichen Gesprächen.



[Für die Freiheit. Der Kampf der chinesischen Menschenrechtler Hu Jia und Zeng Jinyan](#)
Aus dem Finnischen von Anu Katariina Lindemann, Herbig 2014

Der junge chinesische Bürgerrechtler und Umweltaktivist Hu Jia lebt seit Jahren unter Polizeibeobachtung. Seine Frau Zeng Jinyan steht immer zu ihm und unterstützt ihn bedingungslos - auch wenn sie dabei ihr Leben und das ihrer gemeinsamen Tochter gefährdet. *Für die Freiheit* ist ein gesellschaftskritisches Zeugnis über ein beeindruckendes Paar, das für seine demokratischen Überzeugungen viel riskiert - sogar die eigene kleine Familie.



TAMMI, MAIJA

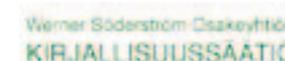
Maija Tammi (*1985 in Lieto) ist Fotografin und Künstlerin. 2011 erhielt sie den Fotofinlandia-Preis und die Auszeichnung Photojournalist of the Year 2010. Tammi's Arbeiten wurden in Finnland, Frankreich, Spanien und in den USA ausgestellt. Zurzeit arbeitet sie an ihrer Doktorarbeit Sick Photography an der Aalto Universität für Kunst, Design und Architektur in Helsinki. Sie gehört dem finnischen Kollektiv 11 für Dokumentarfotografie an.

Leftover / Removals Kehrer Verlag 2014

In der Fotoserie Leftover verkörpern gebrauchte Bestrahlungsmasken aus Krankenhäusern sowohl definierbare als auch diffuse Ängste vor Krankheit. Die preisgekrönte Serie Removals zeigt die Manifestationen weitverbreiteter Krankheiten wenige Minuten nach der Operation, fotografiert in einer Ecke des OP-Saals. Die Schönheit der Fotos und der Ekel, den sie gleichzeitig hervorrufen, bringen uns an die Grenzen unserer eigenen Existenz.

Mit freundlicher Unterstützung von:

Finnish Ministry of Education and Culture, Finnish Ministry of Employment and the Economy, Ministry for Foreign Affairs of Finland, The Finnish Cultural Foundation, The Swedish Cultural Foundation in Finland, WSOY Literary Foundation, The Otava Book Trust, Saara and Björn Wahlroos Foundation, Artek & Stora Enso



- | | |
|---|--|
| Selja Ahava: Janne Aaltonen/Gummerus | Seppo Jokinen: Anneli Salo |
| JP Ahonen & KP Alare: Marjaana Malkamäki/WSOY | M. A. Numminen: Numi Nummelin/DEXviihde |
| Inger-Mari Aikio-Arianaick: Sanne Katainen | Mikko Oikonen: Fisher King |
| Timo Airaksinen: Markus Schulte/WSOY | Sofi Oksanen: Toni Härkönen/Like |
| Eeva-Kaarina Aronen: Heini Lehtälä/Teos | Hagar Olsson: SLS |
| Peter von Bagh: Veikko Somerpuro/WSOY | Arto Paasilinna: Veikko Somerpuro/WSOY |
| Johan Bargum: Irmeli Jung/Schildts & Söderströms | Imbi Paju: Olga Makina/Like |
| Finnlandschwedische Literatur der Avantgarde: Henry Parland/SLS | Leena Parkkinen: Heini Lehtälä/Teos |
| Anssi Halmesvirta: Ulla Halmesvirta | Timo Parvela: Veikko Somerpuro/WSOY |
| Kati Hiekkapelto: Jouni Harala/Otava | Riikka Pulkkinen: Jouni Harala/Otava |
| Pekka Hiltunen: Pertti Nisonen/WSOY | Hannu Raittila: Laura Malmivaara/Siltala |
| Johanna Holmström: Irmeli Jung/Schildts & Söderströms | Ninka Reittu: Kari Hautala/Otava |
| Hannele Huovi: Laura Vesa/Tammi | Ilkka Remes: Milla von Konow/WSOY |
| Jouni Inkala: Veikko Somerpuro/WSOY | Rax Rinnekangas: Lurra Editions |
| Emmi Itäranta: Heini Lehtälä/Teos | Matti Rönkä: Jouni Harala/Gummerus |
| Juha Itkonen: Jouni Harala/Otava | Runar Schildt: Janne Rentola/SLS |
| Pasi Ilmari Jääskeläinen: Tommi Anttonen/Atena | Juhani Seppovaara: Maaret Szücs |
| Tove Jansson: Per Olov Jansson/ © Moomin Characters™ | Raija Siekinen: Irmeli Jung/Otava |
| Eliina Karjalainen: Topi Ikkäläinen/WSOY | Sami Sillanpää: Veikko Somerpuro/WSOY |
| Tuula Karjalainen: Jeppe Tuomainen/Tammi | Salla Simukka: Harri Hinkka/Tammi |
| Katja Kettu: Ofer Amir/WSOY | Johanna Sinisalo: Katja Löönen/Teos |
| Marzku Kivinen: Heini Lehtälä/Teos | Taavi Soinivaara: Pekka Holmström/Otava |
| Siri Kolu: Mirva Kakko/Otava | Sabira Ståhlberg: Lecti Book Studio |
| Mauri Kunnas: Katja Löönen/Otava | Miina Supinen: Pertti Nisonen/WSOY |
| Tuomas Kyrö: Mika Tuominen/WSOY | Karl August Tavaststjerna: Janne Rentola /SLS |
| Leena Lander: Anna Huovinen/Siltala | Philip Teir: Viktor Gärdsäter/Schildts & Söderströms |
| Veli-Pekka Lehtola: Outi Lämsmä | Ville Tietäväinen: Pertti Nisonen/WSOY |
| Leena Lehtolainen: Tammi | Ilpo Tiihonen: Irmeli Jung/WSOY |
| Marko Leino: Heini Lehtälä/Teos | Henrik Tikkanen: Privat |
| Roope Lipasti: Vesa-Matti Väärä/Atena | Petteri Tikkanen: Like |
| Sari Luhtanen: Pekka Holmström/Otava | Antti Tuomainen: Toni Härkönen/Like |
| Rauni Magga Lukkari: Studio Borga | Nils-Aslak Valkeapää: Seppo Paakkunainen |
| Ulla-Lena Lundberg: Cata Portin/Schildts & Söderströms | Mika Waltari: SKS Kirjallisuusarkisto |
| Mooses Mentula: Veikko Somerpuro/WSOY | Marja-Liisa Vartiio: 1961 Helsinki/SKS/KIA |
| Kati Närhi: Ateliers O. Haapala/WSOY | Kjell Westö: Cata Portin/Schildts & Söderströms |
| Arne Nevanlinna: Veikko Somerpuro/WSOY | Seita Vuorela: Laura Malmivaara/WSOY |
| Reetta Niemelä: Kari Hautala/Otava | Juha Vuorinen: Toni Härkönen |
| Markus Nummi: Pekka Holmström/Otava | |

**FINNLAND. COOL.
FRANKFURTER BUCHMESSE.
EHRENGAST 2014.**

—

WWW.FINNLANDCOOL.FI